

EN	<u>User's manual</u>	SAFETY FOOTWEAR.....3
DE	<u>Gebrauchsanleitung</u>	SICHERHEITSSCHUHE.....4
PL	<u>Instrukcja użytkowania</u>	OBUWIE BEZPIECZNE.....5
RU	<u>Инструкция по эксплуатации</u>	БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ..... 6
RO	<u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTE DE SECURITATE..... 7
LT	<u>Naudojimo instrukcija</u>	SAUGI AVALYNĖ.....8
UK	<u>Інструкція з експлуатації</u>	БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ..... 9
HU	<u>Használati utasítás</u>	BIZTONSÁGI LÁBBELI..... 10
LV	<u>Lietošanas instrukcija</u>	AIZSARGAPAVI..... 11
ET	<u>Kasutusjuhend</u>	KAITSEJALANÕUD.....12
BG	<u>Инструкция за експлоатация</u>	ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ.....13
CS	<u>Návod na používání</u>	BEZPEČNOSTNÍ OBUV.....14
SK	<u>Návod na používanie</u>	BEZPEČNOSTNÁ OBUV.....15
SL	<u>Navodila za uporabo</u>	ZAŠČITNA OBUTEV.....16
HR	<u>Upute za uporabu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA17
BS	<u>Upute za upotrebu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA18

EN	This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited. Manufacturer: PROFIX Sp. z o.o. Address: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
DE	Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten. Hersteller: PROFIX Sp. z o.o. Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
PL	Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione. Producent: PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
RU	Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o. Производитель: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
RO	Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă. Producător : PROFIX Sp. z o.o. Adresă: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
LT	Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas. Gamintojas: PROFIX Sp. z o.o. Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
UK	Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o. Виробник: PROFIX Sp. z o.o. Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
HU	Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos. Gyártó: PROFIX Sp. z o.o. Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
LV	Ši instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas. Ražotājs: PROFIX Sp. z o.o. Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
ET	Käesolev kasutusjuhend on kaitsitud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljudamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud. Tootja: PROFIX Sp. z o.o. Adress: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
BG	Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено. Производител: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
CS	Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno. Výrobce: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
SK	Tento návod je chráněný autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané. Výrobca: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
SL	Ta navodila so zaščiteni z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano. Proizvajalec: PROFIX Sp. z o.o. Naslov: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska
HR	Ove upute su zaštićene autorskim pravima. Njihovo kopiranje/umnožavanje bez pisane suglasnosti tvrtke Profix Sp. z o.o. je zabranjeno. Proizvođač: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska
BS	Ove uputstvo je zaštićeno autorskim pravima. Njegovo kopiranje/umnožavanje bez napismene saglasnosti firme Profix Sp. z o.o. je zabranjeno. Proizvođač: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

BS

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRE UPOTREBE PROIZVODA.****Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.****UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i u skladu je s odredbama Uredbe 2016/425 i izdavanja je u skladu s EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Zaštitna obuća je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J i od kompresije pod kompresijskim opterećenjem od 15 kN.

Prije upotrebe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napukao. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, čime ograničavate dotok krvi u stopala.

NAPOMENA! Procjena prikladnosti za upotrebu treba provjeriti prije svake upotrebe. U slučaju pojave pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, prekinuti upotrebu i zamijeniti obuću novom.

■ Upotreba:

NAPOMENA! Prije upotrebe upoznajete se sa oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

Koristite samo po namjeni. Obuću nije dozvoljeno modificirati.

Obuću treba staviti na stopala, staviti jezik, a zatim se vezati. Vezanje obuću ne bi trebalo uzrokovati pritisak na stopalima, dok ne bi trebalo biti moguće produžiti stopalo bez vezanja. Nemojte koristiti mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu smanjiti stepen zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno zavezati i ukloniti. Ne uklanjajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova je obuća napravljena od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:

**■ Izbor kategorije zaštite:**

Zaštitna kategorija **SB** označava da obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – osnovni zahtjevi

S1 – SB + zatvoreno područje pete + apsorpcija energije na peti + antistatičnost

S2 – S1 + prodiranje i upijanje vode

S3 (metalni uložak tipa P) ili

S3L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S3S (nemetalni uložak tipa PS) – S2 + otpornost na probijanje u zavisnosti od tipa + don s profiliranim gazištem

S6 – S2 + vodootpornost cijele obuću

S7 (metalni uložak tipa P) ili

S7L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S7S (nemetalni uložak tipa PS) – S3 + vodootpornost cijele obuću

Simbol **HRO** označava otpornost donu na djelovanje visoke temperature u kratkotrajnom kontaktu - HRO 300°C (do 300°C ± 5°C u periodu od 60 sek. ± 1sek.).

Simbol **FO** označava da je don otporan na dizelsko gorivo

Simbol **SR** označava otpornost na klizanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenih glicerinom.

Simbol **ESD** označava: zaštita od efekta ESD.

Detaljne informacije o zaštitnoj kategoriji su dostupne u normi EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namenjena za upotrebu:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženjima visokih temperatura, čiji su efekti uporedivi sa zrakom za plutenje na 100 ° C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti okarakterisani prisustvom infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- u okruženjima niske temperature čiji su efekti uporedivi sa zrakom na -50 ° C ili nižim,
- pružanje ograničene zaštite od hemijskih opasnosti ili jonizirajućeg zračenja.

■ Period skladištenja:

Obuću držati u kartonskom pakovanju, u zatvorenim prostorijama, zaštićenim od vlage, prozračnim, suhim te podalje od hemijskih sredstava i grijača. Temperatura prostorije za skladištenje treba iznositi od 5 do 24°C. Obuću ne gnetiti ili deformirati tokom skladištenja.

Period skladištenja ne treba prelaziti: 10 godina od datuma proizvodnje za obuću s gumenim donom, 3 godine od datuma proizvodnje za obuću s PU donom. Nakon tog razdoblja, obuća je pogodna za korištenje ako ispunjava uvjete navedene u podtački „Period prikladnost za upotrebu“.

■ Skladištenje i održavanje:

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a potom ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Sušite na sobnoj temperaturi, najbolje na provetrenom mestu, daleko od izvora toplote. Nakon temeljnog sušenja nastavite sa konzerviranjem cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike upotrebe povećajte njegovu učestalost.

U redovnim vremenskim intervalima zaštitnu obuću je potrebno ocijeniti kontrolom prije svakog nošenja. Ne prekoračivati datum prikladnost za upotrebu (ako je naveden).

Trajnost obuću zavisi od vremena i intenziteta upotrebe, skladištenja, čišćenja i održavanja.

■ Period prikladnost za upotrebu:

Proizvođač nije u mogućnosti da predvidi rok trajanja tokom upotrebe.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuću gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje koje je proteklo od datuma proizvodnje.

Zaštitnu obuću je potrebno zamijeniti u slučaju da su utvrdene bilo kakve dalje navedene oznake istrošenosti:

- Početak izraženih i dubokih pukotina koje obuhvaćaju polovinu debljine materijala
- Jaka pobahano površinskog materijala, posebno kada se radi o vrhu cipele ili o kapici;
- Gornjište pokazuje deformisana područja ili popucale šavove;
- Vanjski don ima pukotine preko 10 mm i dubine 3 mm;
- Odvajanje gornjišta od vanjskog donu dužine preko 15 mm i dubine 5 mm;
- Visina profiliranog gazišta (šare) na bilo kojoj tački manja od 1,5 mm;
- Originalni ulošci (ako su primijenjeni) pokazuju izrazitu deformaciju i pognoćenost;
- Oštećenost podstave ili oštri rubovi zaštite prstiju koji mogu uzrokovati povrede;
- Raslojavanje materijala podstave;
- Izrazita deformacija vanjskog donu uzrokovana izloženosti toploti, iz bilo kojeg od slijedećih razloga:

a) spajanje 2 ili više šara profiliranog gazišta,

b) smanjenje visine profiliranog gazišta do manje od 1,5 mm,

c) stapanje vanjskog dijela obuću i srednjeg dijela donu je vidljivo.

-Mehanizam za zatvaranje ne radi (patent zatvarač, pertle, ušice, kopča na čičak).

Neki od tih kriterijuma se mogu razlikovati u zavisnosti od vrste obuću i korištenih materijala.

Nakon razdoblja upotrebe, obuću treba odložiti u skladu s važećim zakonom.

■ Transport:

Transportnu obuću u originalnom pakovanju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visokih temperatura, ne drobite je i ne deformiše.

UPUTE ZA UPOTREBU**ZAŠTITNA OBUĆA, tip proizvoda: L30130**

(Prevod originalnog naputka)

■ Električna svojstva:**Antistatička obuća:**

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatikog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer donosi samo određeni električni otpor između stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da su takve mjere i dalje navedene studije dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donje granice električne otpornosti kroz set na 100 kΩ pružiti ograničenu zaštitu od opasnih električnog udara ili prije paljenja u slučaju nespravnog električnog uređaja koji radi na naponu od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, u određenim uslovima obuću možda nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju kada se koristi u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i izvode ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuću klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuću.

Ako se obuću koristi u uvjetima zagađenog plantarnim materijalom, preporučuje se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi anti-elektrostatička obuću otpornost na to ne smije biti u mogućnosti nadoknaditi zaštitu koju pruža obuću.

Preporučuje se da, prilikom korištenja obuću, između potplata i stopala korisnika ne smiju postavljati izolacijske elemente, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporučuje se provjeriti električna svojstva sustava obuću i stopala.

Djelomično vodljiva obuća:

Potrebno je koristiti djelomično vodljivu obuću, to je nužno za minimaliziranje elektrostatikog naboja u najkraćem mogućem vremenu, npr. kod rukovanja eksplozivnim materijalima. Ne koristiti djelomično vodljivu obuću ako nije u potpunosti eliminiran rizik od strujnog udara bilo kakvim električnim uređajem ili dijelom pod naponom AC ili DC. Da bi se imala sigurnost da je ova obuću djelomično vodljiva, gornja granica otpora u novom stanju je određena na 100 Ω.

Tokom korištenja, električni otpor obuću izrađene od vodljivog materijala može se značajno mijenjati kao rezultat savijanja i onečišćenja, stoga je potrebno osigurati da proizvod cijelo vrijeme korištenja ispunjava projektovanu funkciju raspršivanja elektrostatikog naboja. Stoga se preporučuje da korisnik u slučaju potrebe samostalno provodi test električnog otpora u redovnim vremenskim intervalima. Ovaj bi test trebao biti rutinski program sprječavanja nezgoda na radnom mjestu.

Ako se obuću nosi u uslovima u kojima je materijal donu izložen onečišćenju supstancama koje mogu povećati električni otpor, korisnik uvijek treba da provjeri električna svojstva obuću prije ulaska u zonu opasnosti.

Preporučuje se korištenje čarapa koje raspršuju elektricitet.

Ako se koristi djelomično vodljiva obuću, otpor poda treba biti takav da ne poništi zaštitu koju pruža obuću. Tokom korištenja ne postavljati izolacione elemente između unutrašnjeg donu obuću i stopala korisnika. Ako se bilo kakav uložak (npr. ulošci, čarape) stavi između unutrašnjeg donu i stopala, potrebno je provjeriti električna svojstva obuću i uložaka.

■ Informacija o obud za zaštitu od elektrostatikog pražnjenja:

Obuću označena znakom ESD, nezavisno od antistatičkih osobina, također udovoljava zahtjevima za opremu koja štiti od pojave elektrostatikog pražnjenja (ESD - Electrostatic Discharge). Elektrostatikog pražnjenje je pojava naglog, trenutnog prelaska električnog naboja između objekata, najčešće uzrokovano naelektriziranošću jednog od njih. Ova pojava može uzrokovati smetnje ili oštećenja na električnim uređajima i instrumentima. Potreba zaštite od neželjenog elektrostatikog punjenja javlja se na mnogim radnim mjestima u elektroničkoj i automobilskoj industriji.

U područjima gdje se koriste uređaji koji su vrlo osjetljivi na neželjeno elektrostatikog pražnjenje, određene su zaštićene zone (EPA - ESD Protected Area). Za takve radne uslove potrebna oprema je, između ostalog, antistatička obuća za zaštitu od ESD-a.

Otpor obuću koja štiti od ESD-a kreće se u rasponu od 0,75MΩ – 35MΩ. Takva obuća ima dodatnu oznaku - znak ESD. Namijenjena je sprječavanju nakupljanja elektrostatikog naboja na tijelu korisnika i / ili raspršivanju nastalih naboja, tako da se spriječe oštećenja instrumenata osjetljivih na ESD s kojima je korisnik u kontaktu.

Prije izbacivanja na tržište, obuću podliježe ispitivanju prema metodama utvrđenim u EN IEC 61340-4-3:2018 (klasa 3 - klimatska klasa).

Obuću je potrebno kontrolirati u redovnim vremenskim intervalima i preporučuje se kontrola u toku njenog nošenja, jer u nekim slučajevima otpor između ljudske kože i obuću može biti vrlo visok. Radi učinkovitosti zaštite od ESD-a važno je izmjeriti otpor odnosa čovjek / obuću / podloga, koji treba biti manji od 35MΩ.

■ Ulošci

Obuću treba koristiti isključivo s postavljenim uloškom. Uložak se može zamijeniti isključivo s usporedivim uloškom kojeg isporučuje proizvođač originalne obuću ili kojeg isporučuje proizvođač uložaka koji isporučuje uloške koji ispunjavaju svojstva norme EN ISO 20345:2022+A1:2024 u kombinaciji s predviđenom zaštitnom obućom. Ispitivanje obuću je provedeno s postavljenim uloškom.

■ Otpornost na perforaciju

Otpornost obuću na probijanje mjerena je u laboratoriji korištenjem standardizovanih ekstera i sila. Ekseri manjeg prečnika i većeg statičkog ili dinamičkog opterećenja povećavaju rizik od pojave perforacije. U takvim okolnostima potrebno je uzeti u razmatranje dodatne preventivne mjere. Trenutno u obuću lične zaštitne opreme postoje tri vrste uložaka otpornih na probijanje. Metalni ulošci (tip: P) i od nemetalnih materijala (tip: PS i PL), koje je potrebno odabrati na temelju procjene rizika na radu.

Metalni ulošci (tip P npr. S1P, S3): manje osjetljivi na oštećenja uzrokovana oštrim oblikom predmeta (tj. prečnik, geometrija, oštrina); zbog ograničenja u proizvodnji cipela nije pokrivena cijela površina gazišta

Nemetalni ulošci (tip PS ili PL npr. S1PS, S3L): mogu biti lakši i fleksibilniji te pružaju veće područje pokrivanja u usporedbi s metalom, ali otpornost na probijanje može više varirati ovisno o obliku oštrog predmeta (tj. prečniku, geometriji, oštrini).

Tip PS može pružiti bolju zaštitu od objekata manjeg prečnika, od tipa PL

■ Prijavljeno telo:

Objavljeno tijelo br. 0598 sudjelovalo je u postupku ocjene ispunjavanja zahtjeva.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Objašnjenje znakova:

LAHTI PRO – zaštitni znak proizvođača; L30130XX - šifra PROFIX; XX – 39-47 - veličina; kategorija sigurnosne obuću; YYYY-XX - godina i mjesec proizvodnje obuću; serijski broj - završavamo slovima ZDI.

	– ZATVORENO PODRUČJE "PETE"		– ZNAČAJKE ANTISTATIČKA
	– ENERGETSKA APSORPCIJA U DUELU PETE		– OTPORNOST NA KLIZANJE NA PODLOZI OD KERAMIČKIH PLOČICA POKRIVENIH GLICERINOM
	– OTPOR DIZELSKOM GORIVU		– ČELIČNA ZAŠTITNA KAPICA – ŠTITI PRSTE NOGE OD UDARCA ENERGIJE 200 J
	– POTPLAT OD GUME		– KOŽA
	– METALNI ULOŽAK TIPA P		– ZAŠTITA OD EFEKTA ESD
	– OGRANIČENO PRODIRANJE I APSORPCIJA VODE		– OTPOR NA VISOKU TEMPERATURU U KRATKOROČNOM KONTAKTU - HRO 300°C (do 300°C ± 5°C u periodu 60 sec ± 1 sec)

EN

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.****Keep these instructions for future reference.****WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the EN ISO 20345:2022+A1:2024 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The safety footwear is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toe caps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.

NOTE! Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.

■ How to use:

NOTE! Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.

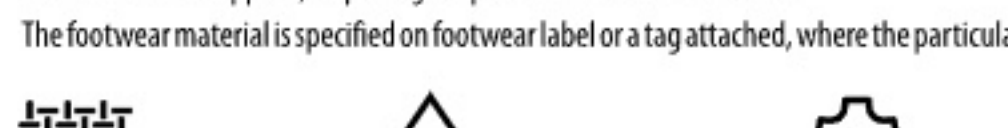
Use only for its intended purpose. Do not modify the footwear.

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:



textile

- other material

- leather

■ Choosing a protection category:

The **SB** category means the footwear conforms to the basic requirements of EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – safety basic

S1 – SB + closed heel area + absorption of energy in the seat region + antistatic properties

S2 – S1 + water absorption and entry

S3 (P type metal insert) or

S3L (PL type non-metal insert) or

S3S (PS type non-metal insert) – S2 + puncture resistance according to type + cleated outsole

S6 – S2 + water resistance of the entire footwear

S7 (P type metal insert) or

S7L (PL type non-metal insert) or

S7S (PS type non-metal insert) – S3 + water resistance of the entire footwear

Symbol **HRO** means that the outsole is resistant to short-term contact heat: HRO 300°C (up to 300°C +/- 5°C for 60 seconds ± 1 second).

Symbol **FO** means that the outsole is resistant to fuel oil

Symbol **SR** means non-slip on a ceramic tile floor with glycerine

Symbol **ESD** means: ESD compliant

Detailed information on the footwear category is available in EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Use restrictions:

This footwear is not intended for use:

- to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
- to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

■ Storage period:

Store the footwear in the carton box in a closed, dry, and well-ventilated room protected from humidity and far from chemicals and radiators. The recommended storage ambient temperature is 5 to 24°C. Do not crush or deform the footwear during storage.

The storage period should not exceed 10 years from the manufacture for footwear with rubber soles and 3 years from the manufacture for footwear with PU soles. The footwear may be used after this period if it conforms to the conditions in Useful life.

■ Maintenance:

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance.

Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

Observe the instructions attached to the specific agent.

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

Inspect the footwear regularly before every use. Do not use after the expiry date (if specified).

Footwear durability depends on the time and intensity of use, storage, cleaning, and maintenance.

■ Useful life:

The manufacturer is unable to predict the expiration date during use.

NOTE! In case of any mechanical damage, abrasions, cracks, tears, the footwear loses its suitability for purpose regardless of the time elapsed from the date of manufacture.

Replace safety footwear if any of the following signs of wear and tear are found:

- initial but clearly visible and deep cracking affecting half the thickness of the shoe upper;
- severe abrasion of the shoe upper material, particularly if the toe cap or midsole for puncture resistance is exposed;
- deformation or unravelling seams on the upper of the shoe;
- cracks that are more than 10 mm long and 3 mm deep on the outsole;
- the gap

GEBRUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp:L30130

(Übersetzung der Originalanleitung)



VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJCKE DIESE GEBRUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Die **Sicherheitsschuhe** verfügen über die entsprechenden Schutzzeigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schuhspitz-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen einschränken könnte.

VORSICHT! Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

■ Nutzung:

VORSICHT! Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.

Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen. Die Schuhe dürfen nicht modifiziert werden.

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschnürung der Schuhe herausziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen.

Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschnüren und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschnürung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

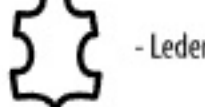
Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:



- Textilmaterial



- anderes Material



- Leder

■ Anpassung der Schutzkategorie:

Die Schutzart **SB** bedeutet, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 erfüllen.

S8 – grundlegende Anforderungen

S1 – S8 + geschlossener Fersenbereich + Energie-Absorption im Fersen teil + Antistatik

S2 – S1 + Durchdringen und Absorption von Wasser

S3 (Metalleinlage vom Typ P) oder

S3L (Nichtmetalleinlage vom Typ PL) oder

S3S (Nichtmetalleinlage vom Typ PS) – S2 + Beständigkeit gegen Durchstechen in Abhängigkeit vom Typ + Sohle mit Profil

S6 – S2 + Wasserdichtigkeit des gesamten Schuhs

S7 (Metalleinlage vom Typ P) oder

S7L (Nichtmetalleinlage vom Typ PL) oder

S7S (Nichtmetalleinlage vom Typ PS) – S3 + Wasserdichtigkeit des gesamten Schuhs

Das Symbol **HRO** bedeutet die Beständigkeit der Sohlen gegen die Einwirkung von hohen Temperaturen bei kurzfristigem Kontakt - HRO 300 °C (bis 300 °C ± 5 °C während eines Zeitraums von 60 Sek. ± 1 Sek.).

Das Symbol **FO** bedeutet, dass die Sohle bestandig gegen Diesel ist.

Das Symbol **SR** bedeutet Rutschfestigkeit auf Böden aus Keramikfliesen, die mit Glycerin bedeckt sind.

Das Symbol **ESD** bedeutet: ESD compliant.

Ausführliche Informationen zum Thema der Schutzkategorien sind in der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 verfügbar.

■ Gebrauchseinschränkung:

Diese Schuhe sind nicht geeignet:

- a) zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung.
- b) zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100 °C oder höher vergleichbar sind, die aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
- c) für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50 °C oder niedriger, vergleichbar sind,
- d) zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

■ Zeitraum der Aufbewahrung:

Die Schuhe sind in der Kartonverpackung, in geschlossenen, vor Feuchtigkeit geschützten, belüfteten, trockenen Räumen und fern von chemischen Mitteln und Heizkörpern zu lagern. Die Temperatur des Raums ihrer Aufbewahrung sollte 5 bis 24 °C betragen. Während der Lagerung dürfen die Schuhe nicht gequetscht oder verformt werden.

Die Lagerzeit sollte folgendes nicht überschreiten: 10 Jahre ab Herstellungsdatum für Schuhe mit Gummisohle, 3 Jahre ab Herstellungsdatum für Schuhe mit PU-Sohle. Nach Ablauf dieser Frist sind die Schuhe gebrauchstauglich, wenn sie die im Unterabschnitt „Haltbarkeit“ genannten Bedingungen erfüllen.

■ Pflege:

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abspülen (die Lappe nur leicht feucht). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

Sicherheitsschuhe sollten in regelmäßigen Abständen vor jeder Montage durch Inspektion bewertet werden. Überschreiten Sie nicht das Verfallsdatum (falls vorhanden).

Die Haltbarkeit von Schuhen hängt von der Zeit und Intensität der Nutzung, Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

■ Haltbarkeit:

Der Hersteller kann das Nutzbarkeitsdatum während der Verwendung nicht vorhersehen.

VORSICHT! Bei allen mechanischen Schäden, Scheuerstellen, Rissen, Löchern, Aufreißungen verlieren die Schuhe ihre Brauchbarkeit unabhängig vom Produktionsdatum.

Sicherheitsschuhe müssen ersetzt werden, wenn Anzeichen von Verschleiß wie folgt festgestellt werden:

- Beginn von deutlichen und tiefen Rissen, die die halbe Dicke des Außenmaterials bedecken;
- Starker Abrieb des Obermaterials, insbesondere wenn es um den Zeh oder die Zehen des Schuhs geht;
- Das Obermaterial zeigt Bereiche mit Verformungen oder gerissenen Nähten;
- Die Lausohle weist Risse von mehr als 10 mm Länge und 3 mm Tiefe auf;
- Trennung des Obermaterials von der Außensohle mit einer Länge von mehr als 15 mm und einer Tiefe von 5 mm;
- Die Höhe des Profils an einem Punkt von weniger als 1,5 mm;
- Originaleinlagen (falls vorhanden), die eine starke Verformung und Quetschung aufweisen;
- Zerstörung des Futters oder der scharfen Kanten des Fingerschutzes, was zu Verletzungen führen kann;
- Delamination von Sohlenmaterialien;
- Deutliche Verformung der Außensohle durch Hitzeinwirkung aus einem der folgenden Gründe:

- a) eine Kombination aus 2 oder mehr Profilschnitten,
 - b) Reduzierung der Tritthöhe auf weniger als 1,5 mm,
 - c) das Schmelzen der Außenseite des Schuhs und der Zwischensohle sichtbar ist.
- Der Verschlussmechanismus funktioniert nicht (Reißverschluss, Schnürsenkel, Ösen, Klettverschluss).

Einige dieser Kriterien können je nach Art des Schuhwerks und den verwendeten Materialien variieren.

Nach der Abnutzung der Schuhe sollten sie gem. den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

■ Transport

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

■ Elektrische Eigenschaften:

Antistatisches Schuhwerk:

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der

elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, ausschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

Teilweise leitfähiges Schuhwerk:

Es sollten teilweise elektrisch leitfähige Schuhe verwendet werden, dies ist erforderlich, um elektrostatische Aufladungen in kürzester Zeit zu minimieren, z.B. beim Umgang mit Sprengstoffen. Verwenden Sie keine Schuhe, die teilweise elektrisch leitfähig sind, es sei denn, die Gefahr eines Stromschlags oder von Teilen unter Wechsel- oder Gleichspannung wurde vollständig beseitigt. Um sicherzustellen, dass diese Schuhe teilweise leitfähig sind, wurde festgestellt, dass im Neuzustand die obere Widerstandsgrenze 100 Ω beträgt.

Während des Betriebs kann der elektrische Widerstand von Schuhen aus leitfähigem Material aufgrund von Biegung und Verschmutzung erheblich variieren, daher sollte sichergestellt werden, dass das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer die vorgesehene Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen erfüllt. Bei Bedarf wird also empfohlen, dass der Benutzer selbständig einen Test des elektrischen Widerstands durchführt, und diesen in regelmäßigen Zeitabständen wiederholt. Dieser Test sollte Teil des Routineprogramms zur Unfallverhütung am Arbeitsplatz sein.

Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen die Sohle durch Stoffe verunreinigt wird, die den elektrischen Widerstand der Schuhe erhöhen könnte, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe immer vor dem Betreten des Gefahrenbereichs überprüfen.

Es wird empfohlen, Elektrizität zerstreuende Socken zu tragen.

Wenn teilweise leitfähige Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass er vor den Schuhen gewährleistet Schutz nicht aufheben. Während des Gebrauchs dürfen keine isolierenden Elemente zwischen die Innensohle der Schuhe und den Fuß des Benutzers eingeführt werden. Wenn irgendeine Einlage (z.B. Schuheinlage, Socken) zwischen der Innensohle und dem Fuß angebracht wird, sind die elektrischen Eigenschaften des Schuhs/der Einlage geprüft werden.

■ Information zu Schuhen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung:

Die Schuhe, die mit dem ESD-Zeichen versehen sind, erfüllen unabhängig von ihren antistatischen Eigenschaften auch die Anforderungen an Geräte zum Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD - Electrostatic Discharge). Elektrostatische Entladung ist ein Phänomen des plötzlichen, kurzzeitigen Flusses von elektrischer Ladung zwischen Objekten, der am häufigsten durch die Elektrifizierung eines dieser Objekte verursacht wird. Dieses Phänomen kann zu Störungen oder Schäden an elektronischen Geräten und Instrumenten führen. Der Schutzbedarf gegen unerwünschte elektrostatische Aufladung tritt an vielen Orten in der Elektronik- und Automobilindustrie auf.

In Bereichen, in denen Geräte eingesetzt werden, die empfindlich gegen unerwünschte elektrostatische Entladungen sind, werden Schutzzonen eingerichtet (EPA - ESD Protected Area). Für diese Arbeitsbedingungen gehören unter anderem antistatische ESD-Schuhe zur erforderlichen Schutzausrüstung.

Der Widerstand von Schuhen gegen elektrostatische Entladung liegt im Bereich von 0,75 MΩ bis 35 MΩ. Diese Schuhe haben eine zusätzliche Kennzeichnung - das ESD-Zeichen. Es soll die statische Aufladung des Körpers des Benutzers verhindern und/oder die entstehenden Ladungen ableiten, um Schäden an ESD-empfindlichen Instrumenten zu vermeiden, mit denen der Benutzer in Kontakt kommt.

Die Schuhe werden vor dem Inverkehrbringen nach den in EN IEC 61340-4-3:2018 (Klasse 3 - Klimaklasse) festgelegten Methoden geprüft. Das Schuhwerk muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden, und es wird empfohlen, es beim Tragen zu überprüfen, da in einigen Fällen der Widerstand zwischen menschlicher Haut und Schuhwerk sehr hoch sein kann. Für die Wirksamkeit des ESD-Schutzes ist es wichtig, den Widerstand des Systems Mensch/Schuh/Boden zu messen, der unter 35 MΩ liegen sollte."

■ Einlagen:

Die Schuhe sollten ausschließlich mit der an der entsprechenden Stelle angebrachten Einlage verwendet werden. Die Einlage kann ausschließlich durch eine vergleichbare, vom Hersteller der Originalschuhe gelieferte oder vom Hersteller der Einlage gelieferte Einlage ersetzt werden, die Einlagen liefert, die die Eigenschaften der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 erfüllen, in Verbindung mit den vorgesehenen Sicherheitsschuhen. Die Prüfung der Schuhe wurde mit eingesetzter Einlage durchgeführt.

■ Beständigkeit gegen Perforation:

Die Beständigkeit der Schuhe gegen Durchstechen wurde im Labor unter Anwendung normalisierter Nägel und Kräfte gemessen. Nägel mit geringem Durchmesser und größerer statischer oder dynamischer Belastung erhöhen das Risiko einer Perforation. Unter diesen Umständen sind zusätzliche Vorbeugungsmaßnahmen in Erwägung zu ziehen. Derzeit können in PSA-Schuhen drei Typen von durchstichfesten Schuheneinlagen vor: Metalleinlagen (Typ: **P**) sowie aus Nichtmetall-Stoffen (Typ: **PS** und **PL**), die auf Grundlage der Bewertung des Berufsriskos zu wählen sind.

Metalleinlagen (Typ P z. B. S1P S3L): weniger anfällig gegen Schäden, die durch die spitze Form des Gegenstands verursacht werden (d. h. Durchmesser, Geometrie, Spitzheit); im Hinblick auf Einschränkungen bei der Produktion der Schuhe, ist nicht die gesamte Profilfläche bedeckt. **Nichtmetalleinlagen** (Typ PS oder PL z. B. S1PS, S3L): können leichter und elastischer sein und eine größere Deckfläche im Vergleich zu Metall bieten, aber die Beständigkeit gegen Durchstechen kann sich in Abhängigkeit von der Form des spitzen Gegenstands (d. h. Durchmesser, Geometrie, Spitzheit) unterscheiden.

Der Typ PS kann einen besseren Schutz gegen Objekte mit kleinerem Durchmesser bieten, als der Typ P1

■ Nostrifizierte Institution:

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. **0598** teil.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Erklärung der Symbole:

LAHTI PRO – das Firmenlogo des Herstellers; L30130XX – der PROFIX-Kode: XX=39-47 – Größe; die Kategorie der Sicherheitsschuhe: YYYY-XX – das Produktionsjahr und -Monat der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL

	GESCHLOSSENER FERNBEREICH		ANIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
	ENERGIEABSORPTION IM FERNBEREICH		RUTSCHFESTIGKEIT AUF BODEN AUS KERAMIKFLIESEN, DIE MIT GLYCERIN BEDECKT SIND
	DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT		SCHUHSPITZ-KOMPOSITEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHEN VOR DEM STOSS MIT DER ENERGIE VON 200 J
	GUMMI-SOHL		LEDER
	METALLEINLAGE VOM TYP P, GEFORMTE SOHL		ESD-SCHUTZ
	INGESCHRÄNKTES EINDRINGEN UND ABSORPTION VON WASSER		HITZEBESTÄNDIGKEIT GEGEN KURZZEITIGE KONTAKTWÄRME - HRO 300°C (bis zu 300°C ± 5°C für 60 s ± 1 s)

UPUTE ZA UPORABU

ZAŠTITNA OBUĆA, vrsta proizvoda: L30130

(Prijevod originalnih uputa)



MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i udovoljava odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Zaštitna obuća je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J i od kompresije pod pritiskom opterećenja od 15 kN.

Prije uporabe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napuknut. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, što ograničava dotok krvi u stopala.

NAPOMENA! Prije svake uporabe treba provjeriti ocjenu prikladnosti za uporabu. U slučaju pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, obustavite uporabu i zamijenite obuću novom.

■ Upotrijebite:

NAPOMENA! Prije upotrebe upoznajte se s oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

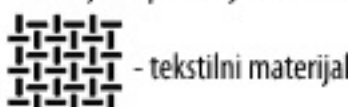
Koristite samo prema namjeni. Obuća nije dopušteno modificirati.

Obuću treba staviti na noge, staviti jezik, a zatim čipkati. Vezanje obuće ne bi smjelo izazivati pritisak na stopala, dok stopalo ne bi trebalo biti moguće bez vezanja. Ne koristite mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuće obliku stopala. Takve mjere mogu smanjiti stupanj zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno vezati i ukloniti. Ne skidajte cipele koristeći veliku silu i/ili bez odzavanja.

Ova obuća izrađena je od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U slučaju upotrebe, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

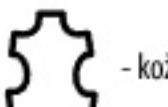
Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



- tekstilni materijal



- drugi materijal



- koža

■ Izbor kategorije zaštite:

Zaštitna kategorija **S8** označava da obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.

S8 – osnovni zahtjevi

S1 – S8 + zatvoreno područje pete + apsorpcija energije na peti + antistatičnost

S2 – S1 + prodiranje i upijanje vode

S3 (metalni uložak tipa P) ili

S3L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S3S (nemetalni uložak tipa PS) – S2 + otpornost na probijanje u zavisnosti od tipa + potplat s profiliranim gazištem

S6 – S2 + vodootpornost cijele obuće

S7 (metalni uložak tipa P) ili

S7L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S7S (nemetalni uložak tipa PS) – S3 + vodootpornost cijele obuće

Simbol **HRO** označava otpornost potplata na djelovanje visoke temperature u kratkotrajnom kontaktu - HRO 300°C (do 300°C ± 5°C u periodu od 60 sek. ± 1sek.).

Simbol **FO** označava da je potplat otporan na dizelsko gorivo

Simbol **SR** označava otpornost na klizanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenih glicerinom

Simbol **ESD** označava: zaštita od efekta ESD

Detaljne informacije o zaštitnoj kategoriji su dostupne u normi EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena uporabi:

- a) za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- b) u okruženjima visoke temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom na 100 °C ili više i koji mogu ili ne moraju biti okarakterizirani prisutnošću infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- c) u okruženjima niske temperature čiji su učinci usporedivi sa zrakom na -50 °C ili nižim,
- d) osigurati ograničenu zaštitu od kemijskih opasnosti ili ionizirajućeg zračenja.

Razdoblje skladištenja:

Obuću držati u kartonskom pakiranju, u zatvorenim prostorijama, zaštićenim od vlage, prozračnim, suhim te podalje od kemijskih sredstava i grijaa. Temperatura prostorije za skladištenje treba iznositi od 5 do 24°C. Obuću ne gnječiti ili deformirati tijekom skladištenja.

Razdoblje skladištenja ne treba prelaziti: 10 godina od datuma proizvodnje za obuću s PU potplatom. Nakon tog razdoblja, obuća je pogodna za korištenje ako ispunjava uvjete navedene u podtočki „Razdoblje prikladnost za uporabu“.

■ Održavanje:

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a zatim ručno oprati mekanom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Osušite na sobnoj temperaturi, najbolje na prozračnom mjestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljitog sušenja nastavite na konzerviranje cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kože obuće. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike uporabe povećati njegovu učestalost.

U redovitim vremenskim intervalima zaštitnu obuću je potrebno ocijeniti kontrolom prije svakog nošenja. Ne prekoračivati datum prikladnost za uporabu (ako je naveden).

Trajnost obuće zavisi od vremena i intenziteta uporabe, skladištenja, čišćenja i održavanja.

■ Razdoblje prikladnost za uporabu:

Proizvođač ne može predvidjeti rok trajanja tijekom uporabe.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje koje je proteklo od datuma proizvodnje.

Zaštitnu obuću je potrebno zamijeniti u slučaju da su utvrđene bilo kakve dalje navedene oznake istrošenosti:

- Početak izraženih i dubokih pukotina koje obuhvaćaju polovinu debljine materijala

- Jaka pohanost površinskog materijala, posebice kada se radi o vrhu cipele ili o kapici;

- Gornjište pokazuje deformirana područja ili popucale šavove;

- Vanjski potplat ima pukotine preko 10 mm i dubine 3 mm;

- Odvajanje gornjišta od vanjskog potplata dužine preko 15 mm i dubine 5 mm;

- Visina profiliranog gazišta (šare) na bilo kojoj točki manja od 1,5 mm;

- Originalni ulošci (ako su primijenjeni) pokazuju izrazitu deformiranost i pognućenost;

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNA OBUTEV, tip proizvoda:L30130 (Prevod izvirnih navodil za uporabo)



PRED ZAČETKOM UPORABE SEZNANITE SE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Zaščitna obutev sodi v kategorijo II osebne varovalne opreme, ustreza zahtevam Uredbe 2016/425 in je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Zaščitna obutev je obutev, ki ima zaščitne lastnosti in so namenjene zaščiti stopal uporabnika pred poškodbami med delom. Opremljene so z zaščitnimi kapicami, ki so oblikovane tako, da zagotavljajo zaščito pred udarci z energijo 200 J in stiskanjem s tlačno obremenitvijo 15 kN.

Pred uporabo preverite, ali je obutev poškodovana, raztrgana in ali je podplat razpokan. Potem ko si nadenete obutev se prepričajte, da vas ne tišči in da vezalke niso pretesno zavezane, kar omejuje dotok krvi v stopala.

POZOR! Primernost za uporabo preverite pred vsakokratno uporabo. V primeru razpok, raztrganih delov, mehanskih poškodb, razbarvanja je treba prenehati z uporabo in obutev zamenjati za novo.

■ Uporaba:

POZOR! Pred uporabo se seznanite z oznakami kategorij zaščite z namenom ustrezne izbire obutve za določeno vrsto dela. Kategorija zaščite je navedena na vsakem kosu obutve. Kategorije zaščite so opisane spodaj.

Uporabljajte izključno v skladu z namenom. Spreminjanje obutve je prepovedano.

Obutev si nadenite na noge, ustrezno namestite jezik in nato zavežite vezalke. Zavezane vezalke ne smejo prekomerno stiskati stopal, hkrati pa mora biti omogočeno sezuvanje brez potrebe po odvezovanju vezalk. Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje prilagoditve obutve obliki vašega stopala. Tako sredstva lahko znižajo stopnjo zaščite.

Po koncu uporabe odvezite vezalke in sezujte obutev. Ne sezuvajte se za uporabo velike sile in/ali brez odvezovanja vezalk.

Obutev je proizvedena iz materialov, ki praviloma ne povzročajo alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Proizvodni material, naveden na obutvi ali priložen k obutvi, kjer posamezni simboli pomenijo:



■ Izbira kategorij zaščite:

Kategorija zaščite **SB** pomeni, da obutev ustreza le osnovnim zahtevam standarda EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – osnovne zahteve

S1 – SB + zaprti predel pete + blaženje v predelu pete + antistatičnost

S2 – S1 + prodiranje in vpijanje vode

S3 (kovinski vložek tipa P) ali

S3L (nekovinski vložek tipa PL) ali

S3S (nekovinski vložek tipa PS) – S2 + odpornost proti prebadanju, odvisno od tipa + podplat s profilom

S6 – S2 + vodoodpornost celotne obutve

S7 (kovinski vložek tipa P) ali

S7L (nekovinski vložek tipa PL) ali

S7S (nekovinski vložek tipa PS) – S3 + vodoodpornost celotne obutve

Simbol **HRO** pomeni odpornost podplata na visoke temperature pri kratkotrajnem stiku – HRO 300 °C (do 300 °C ±5 °C v obdobju 60 sek. ± 1 sek.).

Simbol **F0** odpornost podplata na olja in goriva.

Oznaka **SR** pomeni protizdrsnost na keramičnih ploščah z glicerinom.

Simbol **ESD**: zaščita pred učinkom ESD

Podrobne informacije o kategorijah zaščite so navedene v standardu EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Omejitve uporabe:

Obutev ni primerna za uporabo:

- za zagotovitve pred nevarnostjo električnega toka in nevarnimi napetostmi,
- v okoljih z visoko temperaturo, katerih učinke je mogoče primerjati s tistimi pri temperaturi zraka 100 °C ali več in za katere je lahko značilna, ali pa ne, navzočnost infrardečega sevanja, plamenov ali izmeta velike količine staljenega materiala,
- v okoljih z nizko temperaturo, katerih učinki so primerljivi s tistimi pri temperaturi zraka -50 °C ali manj,
- za zagotavljanje omejene zaščite pred kemičnim napadom ali ionizirajočim sevanjem.

■ Čas shranjevanja:

Obutev hranite v kartonski škatli, v suhem, zaprtem in dobro preraženem prostoru, kjer je zaščiten pred vlago ter hranjena v oddaljenosti od kemikalij in grelnih naprav. Temperatura skladiščnega prostora naj bo med 5 in 24 °C. Pri shranjevanju obutve ne sme biti zmečkana ali deformirana.

Čas shranjevanja ne sme presegati: 10 let od datuma proizvodnje za čevlje z gumijastim podplatom in 3 leta od datuma proizvodnje za čevlje s podplatom PU. Po preteku zgoraj opredeljenega časa je obutev primerna za uporabo, če izpolnjuje pogoje, navedene v podtočki »Rok uporabnosti«.

■ Vzdrževanje:

Po vsakokratni uporabi obutve natančno očistite ter jo nato ročno umijte z mehko krpo, namočeno v topli vodi z milom. Sušite na sobni temperaturi, najboljšo na dobro preraženem prostoru, v oddaljenosti od virov toplote. Z nogo obutev lahko začnete, ko je obutev popolnoma suha.

Vzdrževanje obutve se opravi z uporabo sredstev za nogo usnjene obutve. Na delih iz tekstilnega materiala uporabiti splošno dostopna sredstva za ta namen.

Upoštevajte navodila za uporabo ustreznih sredstev za vzdrževanje obutve.

Nego obutve opravite najmanj enkrat na mesec, v primeru pogoste uporabe pa pogostost vzdrževanje ustrezno prilagodite.

Zaščitno obutev je treba pred vsako uporabo dobro pregledati. Ne prekoračite roka uporabnosti (če je naveden).

Trajnost obutve je odvisna od časa in intenzivnosti uporabe, shranjevanja, čiščenja in vzdrževanja.

■ Življenjska doba:

Proizvajalec med uporabo ne more predvideti roka uporabnosti.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj, raztrganih delov obutve izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Zaščitno obutev zamenjajte, če opazite katerega od naslednjih znakov obrabe:

- začetek jasnih in globokih razpok, ki pokrivajo polovico debeline vrhnjega materiala,
- močna odrgnina vrhnjega materiala, še posebej v primeru konvice čevlja ali kapice,
- popačeni ali raztrgani šivi na zgornjem delu obutve,
- več kot 10 mm dolge in 3 mm globoke razpoke na zunanjem delu podplata,
- ločitev zgornjega dela od zunanjega podplata, ki je več kot 15 mm dolga in 5 mm globoka,
- višina profila podplata, ki je na kateri koli točki manjša od 1,5 mm,
- originalni vložki (če obstajajo), ki kažejo očito deformacijo in zmečkanino,
- obrava oblaženja ali ostri robovi zaščite prstov, ki bi lahko povzročili poškodbe,
- razslojevanje materialov podplata,
- izrazita deformacija zunanjega podplata zaradi izpostavljenosti vročini zaradi katerega koli od spodnjih vzrokov:

a) kombinacija dveh ali več vzrocev profila podplata,

b) zmanjšanje višine profila podplata na manj kot 1,5 mm,

c) vidno zlitje zunanjega dela čevlja in vmesnega dela podplata.

-mehanizem za zapiranje ne deluje (zadrga, vezalke, očesca, jete).

Nekatera od teh meril se lahko razlikujejo glede na vrsto obutve in uporabljene materiale.

Izbrlebo obutev odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

■ Prevoz:

Obutev prevažajte v originalni embalaži, ščitite jo pred soncem in visokimi temperaturami, obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

■ Električne lastnosti:

Antistatična obutev:

Priporočljivo je, da se antistatična obutev uporablja takrat, kadar je treba zmanjšati možnosti elektrostatičnega naboja z odvajanjem elektrostatičnih nabojev tako, da se izključi nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapov, in kjer ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, ki ga povzročijo električne naprave ali elementi pod napetostjo. Priporočljivo je upoštevati, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, ustvarja električno upornost le med stopalom in tlemi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma izločena, je treba uporabiti dodatno varovalno opremo za zaščito pred obstoječim tveganjem.

Priporočljivo je, da so taka sredstva in spodaj omenjeni preizkusi del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Priporočljivo je, da je električna upornost proizvoda, ki zagotavlja zahtevan antistatični učinek, med uporabo proizvoda nižja od 1000 MΩ. Za nov proizvod spodnja meja električne upornosti znaša 100 kΩ, kar zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali vžigom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Vseeno morajo uporabniki upoštevati, da v določenih pogojih obutev ne predstavlja zadostne zaščite, zato morajo biti za zagotovitev varnosti uporabnika vedno sprejeti dodatni previdnostni ukrepi.

Električna upornost obutve tega tipa se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Obutev ne bo izpolnjevala svoje osnovne funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Bistveno je stremeti k temu, da bo obutev izpolnjevala svojo osnovno funkcijo odvajanja električnih nabojev in zagotavljala zaščito skozi celoten čas njene uporabe. Uporabnikom se priporoča, da določijo intene preizkuse električne upornosti ter jih opravljajo v rednih in pogostih intervalih.

Obutev kategorije I lahko vplja vlaga, če se nosi dlje časa, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se uničuje podplat, priporočamo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve pred vstopom na nevarno območje. Priporočljivo je, da na mestih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ni taka, da bi lahko znižala raven zaščite obutve.

Priporočljivo je, da se med uporabo obutve med podplatom čevlja in stopalom uporabnika ne nahajajo nobeni izolacijski elementi, z izjemo pletenih nogavic. Če se med podplatom in stopalom nahaja kakršni koli vložek, je priporočljivo, da preverite električne lastnosti obutve/vložka.

Delno prevodna obutev:

Uporabljajte delno prevodno obutev, saj z njihovo pomočjo lahko v najkrajšem možnem času zmanjšate elektrostatične naboje, npr. pri rokovanju z eksplozivnimi sredstvi. Delno prevodne obutve ne smete nositi, če ni popolnoma odpravljena nevarnost električnega udara zaradi katere koli električne naprave ali delov z izmenično ali enosmerno napetostjo. Da smo lahko prepričani, da je ta obutev delno prevodna, je bila določena zgornja meja upora nove obutve, ki znaša 100 Ω.

Med uporabo se lahko električna upornost obutve iz prevodnega materiala bistveno spremeni zaradi upogibanja in kontaminacije, zato je treba zagotoviti, da izdelek izpolnjuje načrtovano funkcijo odvajanja elektrostatičnega naboja skozi celotno življenjsko dobo. S tem namenom priporočamo, da uporabnik v rednih časovnih presledkih sam opravi preizkus električne upornosti. Ta test bi moral biti del rutinskega programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu.

Če se obutev nosi v pogojih, kjer je material podplata kontaminiran s snovmi, ki lahko povečajo električni upor obutve, mora uporabnik vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopi v nevarno območje.

Priporočljiva je uporaba nogavic, ki razpršijo električne naboje.

Če uporabljate delno prevodno obutev, mora biti odpornost tal tolikšna, da ne izniči zaščite, ki jo nudi obutev. Med uporabo se med notranjim podplatom obutve in uporabnikovo nogo ne smejo nahajati izolacijski elementi. Če je med notranjim delom podplata in stopalom nameščen kakršni koli vložek (npr. vložki, nogavice), je treba preveriti električne lastnosti obutve/vložka.

■ Informacija o antistatični obutvi za zaščito proti elektrostatični razelektritvi:

Obutev z označbo ESD, neodvisno od antistatičnih lastnosti, ustreza zahtevam za zaščitno opremo proti elektrostatični razelektritvi (ESD – Electrostatic Discharge). Elektrostatična razelektritev je pojav naglega in trenutnega prehajanja električnega naboja med predmeti, ki ga najpogostje sproži naelektritev enega izmed njih. Pojav lahko povzroči motnje v delovanju naprav ali poškodbe naprav in elektronskih instrumentov. Potreba po zaščiti proti neželenim elektrostatičnim nabojem je prisotna na številnih delovnih mestih v elektronski in avtomobilski industriji.

Območja, kjer se uporabljajo naprave, občiteljne na nezaželeno elektrostatične naboje, so zaščitena območja (EPA – ESD Protected Area). Za omejenе delovne pogoje je med zahtevano obvezno zaščitno opremo med drugim tudi antistatična zaščitna obutev ESD.

Uporabne obutve ESD se nahaja Med. 0,75MΩ in 35MΩ. Tako obutev je označena z dodatno oznako ESD. Namenjena je preprečevanju kopičenja elektrostatičnega naboja na uporabnikovem telesu in/ali razpršitve nastalih nabojev tako, da se prepreči poškodbe instrumentov, občiteljnih na ESD, s katerimi je uporabnik v stiku.

Obutev je pred lansiranjem na tržišče preiskovana v skladu s postopki, opredeljenimi v IEC 61340-4-3:2018 (razred 3 – klimatski razred).

Obutev je treba redno pregledovati. Priporočamo, da se pregled obutve opravi med nošenjem, saj je lahko v posameznih primerih upor med človeško kožo in obutvijo zelo visok. Za učinkovitost zaščito proti ESD je pomembna vrednost upora med človekom, obutvijo in tlemi, ki mora biti nižja od 35 MΩ.

■ Vložki

Obutev je treba uporabljati samo skupaj z nameščenim vložkom. Vložek je mogoče zamenjati samo s primerljivim vložkom, ki ga dobavi proizvajalec obutve ali proizvajalec vložkov, ki izpolnjujejo značilnosti standarda EN ISO 20345:2022+A1:2024, v kombinaciji s predvideno varnostno obutvijo. Test obutve je bil izveden z nameščenim vložkom.

■ Odpornost proti predrtju

Odpornost obutve proti prebadanju je bila izmerjena v laboratoriju s standardiziranimi žebli in silami. Žebli z manjšim premerom in več statično ali dinamično obremenitvijo povečajo tveganje za predrtje. V teh okoliščinah je treba razmisli o dodatnih preventivnih ukrepih. Za zaščito obutve trenutno obstajajo tri vrste vložkov, odpornih proti predrtju. Kovinski vložki (tip: **P**) in iz nekovinskih materialov (tip: **PS** in **PL**), ki jih je treba izbrati na podlagi ocene poklicnega tveganja.

Kovinski vložki (tip **P**, npr. S1P, S3): manj dovzetni za poškodbe zaradi ostre oblike predmeta (tj. premer, geometrija, ostrina), zaradi omejitve proizvodnje čevljev ni pokrita celotna površina profila podplata.

Nekovinski vložki (tip **PS** ali **PL**, npr. S1PS, S3L): so lahko lažji in prožnejši ter nudijo večjo pokritost v primerjavi s kovinskimi, vendar se odpornost proti prebadanju lahko bolj razlikuje glede na obliko ostrega predmeta (tj. premer, geometrija, ostrina).

Tip **PS** lahko zagotavlja boljšo zaščito pred predmeti manjšega premera kot tip **PL**.

■ Priglašeni organ:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št. **0598**.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Pomen oznak:

LAHTI PRO – blagovna znamka proizvajalca; L30130XX – koda PROFIX; XX=39-47 – velikost; kategorija zaščitne obutve; YYYY-XX – leto in mesec proizvodnje obutve; serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

	— ZAPRT PREDDEL PETE		— ANTISTATIČNE LASTNOSTI
	— ABSORPCIJA ENERGIJE V PREDELU PETE		— PROTIZDRSNOST NA KERAMIČNIH PLOŠČAH Z GLICERINOM
	— ODPORNOST NA OLJA IN GORIVA		— JEKLENA ZAŠČITNA KAPICA, KI ŠČITI NOŽNE PRSTE PRED ENIM UDARCEM Z ENERGIJO 200J.
	— PODPLAT IZ GUME		— USNJE
	— KOVINSKI VLOŽEK TIPA P		— ZAŠČITA PRED UČINKOM ESD
	— OMEJENA PREPUSTNOST IN VPIJANJE VODE		— ODPORNOST DO VIŠKE TEMPERATURE V KRAJKOROČNI KONTAKT – HRO 300°C (do 300°C ± 5°C za 60 sec ± 1 sec)

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OBUWIE BEZPIECZNE, typ produktu:L30130 (Instrukcja oryginalna)



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą EN ISO 20345:2022+A1:2024. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Obuwie bezpieczne jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J i przed ścisnięciem pod obciążeniem ściskającym równym 15 kN.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zasznurowane powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.

UWAGA! Ocenię przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przerwać należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie na nowe.

■ Użytkowanie:

UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategorii ochrony umieszczono ją na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem. Obuwie nie wolno modyfikować.

Obuwie należy zakładać na stopy, używając język a następnie zasznurować. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsznurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwii lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:



■ Dobór kategorii ochrony:

Kategoria ochrony **SB** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – podstawowe wymagania

S1 – SB + zamknięty obszar pięty + absorpcja energii w części piętowej + antystatyczność

S2 – S1 + przenikanie i wchłanianie wody

S3 (metalowa wkładka typu PU) lub

S3L (niemetalowa wkładka typu PU) lub

S3S (niemetalowa wkładka typu PS) – S2 + odporność na przebiecie w zależności od typu + podeszwa z bieżnikiem

S6 – S2 + wodoodporność całego obuwia

S7 (metalowa wkładka typu PU) lub

S7L (niemetalowa wkładka typu PU) lub

S7S (niemetalowa wkładka typu PS) – S3 + wodoodporność całego obuwia

Symbol **HRO** oznacza odporność podeszwy na działanie wysokiej temperatury w krótkotrwałym kontakcie – HRO 300°C (do 300°C ±5°C przez okres 60 sek. ± 1sek.).

Symbol **F0** oznacza, że podeszwa jest odporna na olej napędowy

Symbol **SR** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytek ceramicznych pokrytym gliceryną

Symbol **ESD** oznacza: ochronę przed efektem ESD

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ograniczenie stosowania:

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- do czasu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100 °C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50 °C lub niższej,
- do czasu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizującym.

■ Okres przechowywania:

Obuwie należy przechowywać w opakowaniu kartonowym, w pomieszczeniach zamkniętych, chronionych przed wilgocią, przewiewnych, suchych oraz z dala od środków chemicznych i grzejników. Temperatura pomieszczenia do przechowywania powinna wynosić od 5 do 24 °C. Podczas przechowywania obuwie nie wolno go zginać lub deformować.

Okres przechowywania nie powinien przekraczać: 10 lat od daty produkcji dla obuwia z gumową podeszwą, 3 lata od daty produkcji dla obuwia z podeszwą PU. Po tym okresie obuwie nadaje się do u

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия:L30130
(Перевод оригинальной инструкции)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Безопасная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 20345:2022+A1:2024. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ES: www.lahtipro.fi

Безопасная обувь – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступней пользователя от травм во время работы, с защитным подноском, заправленными так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжатия с силой сжатия равной 15 кН.

Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает ступню и не зашнурована слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в ступне.

ВНИМАНИЕ! Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо признаков, протершихся мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.

■ Эксплуатация:
ВНИМАНИЕ! Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категория защиты указана на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

Использовать только по назначению. Запрещается вносить изменения в обувь.

Обувь надеть на ступни, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно иметь место сжатие ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расшнуровки. Нельзя применять средств, позволяющих быстро подогнать обувь к форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнуровки.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:



- Выбор категории защиты:**
Категория защиты **SB** означает, что обувь соответствует основным требованиям стандарта EN ISO 20345:2022+A1:2024.
- SB** – основные требования
- S1** – SB + закрытая пятка + поглощение энергии в пяточной области + антистатические свойства
 - S2** – S1 + водонепроницаемость и абсорбция
- S3** (металлическая вставка P-типа) или
- S3L** (неметаллическая вставка типа PL) или
 - S3S** (неметаллическая стелька типа PS) - S2 + устойчивость к проколам в зависимости от типа + подошва с протектором
 - S6** – S2 + водонепроницаемость всей обуви
 - S7** (металлическая вставка P-типа) или
 - S7L** (неметаллическая вставка типа PL) или
 - S7S** (неметаллическая стелька типа PS) - S3 - S3 + водонепроницаемость всей обуви
- Символ **HRO** означает, что подошва устойчива в высокой температуре при кратковременном контакте - HRO 300 °C (до 300 °C +/-5 °C в течение 60 секунд, ± 1с).
- Символ **FO** означает, что подошва устойчива к дизельному топливу
- Символ **SR** означает сопротивление скольжению на основании из керамической плитки, покрытой глицерином
- Символ **ESD** означает: защита от электростатического разряда (ESD)
- Подробная информация о категориях защиты доступна в стандарте EN ISO 20345:2022+A1:2024.

- Ограничение применения:**
Настоящая обувь не предназначена для применения:
- a) с целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
 - b) в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C или выше, и которая может, но не обязательно должна отличаться наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,
 - c) в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50 °C или ниже,
 - d) для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

■ Срок хранения:
Обувь следует хранить в картонной коробке, в закрытых помещениях, защищенных от влаги, проветриваемых, сухих, вдали от химических и обработанных. Температура в помещении для хранения должна быть в пределах от 5 до 24 °C. При хранении обувь не должна быть сита или деформирована.

Срок хранения не должен превышать: 10 лет со дня изготовления для обуви с резиновой подошвой, 3 года со дня изготовления для обуви с полиуретановой подошвой. По истечении этого срока обувь пригодна к использованию, если она соответствует условиям, указанным в подпункте «Срок пригодности».

■ Уход за обувью:
После каждого применения обуви необходимо тщательно ее очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой тряпки, смоченной раствором теплой воды и мыла. Сушить при комнатной температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдали от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступить к процедурам по уходу за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации эти процедуры выполнять более часто.

Через регулярные промежутки времени защитную обувь следует осматривать перед каждым использованием. Не превышайте срок годности (если он указан).

Срок службы обуви зависит от времени и интенсивности использования, хранения, чистки и ухода.

■ Срок пригодности:
Производитель не может предсказать срок годности во время использования.

ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, протершихся мест, трещин, разрывов, дыр, обувь становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

Защитную обувь следует заменить при обнаружении любых признаков износа, перечисленных ниже:

- Начало четких и глубоких трещин, покрывающих половину толщины облицовочного материала;
- Сильное истирание материала верха, особенно в случае носка обуви его верха;
- Голенища показывают участки деформацией или разрыванными швами;
- На подошве имеются трещины длиной более 10 мм в длину и 3 мм в глубину;
- Отрыв голенища от подошвы более 15 мм в длину и 5 мм в глубину;
- Высота протектора в любой точке менее 1,5 мм;
- Оригинальные вставки (если есть) с явной деформацией и смятием;
- Износ подкладки или острые края защитных пальцев, которые могут привести к травмам;
- Расслоение материалов подошвы;
- Заметная деформация внешней части подошвы, вызванная воздействием тепла в результате любого из следующих действий:

- a) сочетание двух и более рисунков протектора,
- b) уменьшение высоты протектора до менее 1,5 мм,
- в) видно расплавление внешней части ботинка и центра подошвы.
- Механизм застегивания не работает (молния, шнурки, липучка).

Некоторые из этих критериев могут варьироваться в зависимости от типа обуви и используемых материалов.

После окончания пользования обувью, необходимо её утилизировать в соответствии действующими правилами.

■ Транспортировка

Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищать от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

■ Электрические свойства:

Антистатическая обувь:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путем отвода электрического заряда с целью исключить возможность зажигания от искры, напр. горячих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимися под напряжением элементами. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определенное электрическое сопротивление между ступней человека и основой-нием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указанные ниже испытания были частью программ предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 1000 МО. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определен на уровне 100 кО, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от воспламенения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определенных условиях обувь может не обеспечивать достаточную защиту и для защиты пользователя следует обязательно применять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгибания, загрязнения или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для нее функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрических зарядов и обеспечивала защиту в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователь определил порядок выполнения внутризаводских испытаний электрического сопротивления и выполнял их через регулярные и частые промежутки времени.

Обувь классификации I может влиять на влагу, если использовалась длительное время, а во влажных и мокрых условиях может приобрести электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователь обязательно проверял электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область. Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основания не могло вести к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между стелькой обуви и ступней пользователя не вкладывать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочно-носочных изделий. Если между стелькой и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы «обувь+вкладыш».

■ Частично проводящая обувь:

Следует использовать частично проводящую обувь – это обязательно, чтобы минимизировать электростатические заряды в кратчайшее время, например, при обращении со взрывчатыми веществами. Частично токопроводящую обувь нельзя носить, если полностью не устранен риск поражения электрическим током от любого электрического устройства или частей, находящихся под напряжением переменного или постоянного тока. Чтобы гарантировать, что эта обувь является частично проводящей, верхний предел сопротивления в новых условиях был определен равным 100 МО.

В процессе эксплуатации электрическое сопротивление обуви из токопроводящего материала может значительно измениться в результате изгиба и загрязнения, поэтому необходимо обеспечить выполнение изделием предусмотренной функции рассеивания электростатических зарядов в течение всего срока службы. В связи с этим рекомендуется, чтобы пользователь сам проводил проверку электрического сопротивления, если это необходимо, через регулярные промежутки времени. Такая проверка должна быть обычной программой предотвращения несчастных случаев на рабочем месте.

Если обувь носится в условиях, когда материал подошвы загрязнен веществами, которые могут увеличить электрическое сопротивление обуви, пользователь должен всегда проверять электрические свойства обуви перед входом в опасную зону.

Рекомендуется использовать рассеивающие электричество носки.

Если используется частично проводящая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы оно не нарушало защиту, обеспечиваемую обувью. Во время использования не следует вводить изолирующие элементы между внутренней подошвой обуви и ногой пользователя. Если какая-либо стелька (например, стельки, носки) помещается между стелькой и стопой, необходимо проверить электрические свойства обуви/стельки.

■ Информация, касающаяся обуви, защищающей от электростатических разрядов:

Обувь, маркированная символом ESD, независимо от электростатических свойств, также соответствует требованиям к оснащению, защищающему от явлений электростатического разряда (ESD - Electrostatic Discharge). Электростатический разряд – это явление внезапного, короткого прохождения электрического заряда между объектами, чаще всего вызванное наэлектризованностью одного из них. Данное явление может вызывать помехи в работе электронных устройств и приборов или их повреждение. Необходимость защиты от нежелательного электростатического заряда существует во многих сферах электронной и автомобильной промышленности.

В тех зонах, где используются приборы с высокой чувствительностью к нежелательным электростатическим разрядам, определяются зоны, защищенные от статического разряда (EPA - ESD Protected Area). Для таких условий работы обязательным является, в частности, антистатическая обувь, защищающая от статических разрядов.

Электрическое сопротивление обуви, защищающей от статических разрядов, находится в пределах 0,75МО – 35МО. Такая обувь имеет дополнительную маркировку – символ ESD. Обувь предназначена для предотвращения накопления электростатического заряда на теле пользователя и/или для рассеивания существующих зарядов таким образом, чтобы предотвратить повреждение приборов, чувствительных к разрядам статического электричества, с которыми контактирует пользователь.

Перед выпуском на рынок обувь проходит проверки по методам, определенным стандартом EN IEC 61340-4-3:2018 (класс 3 – климатический класс).

Обувь нуждается в проверке через одинаковые промежутки времени; также рекомендуется, чтобы проверка обуви осуществлялась во время носки, поскольку в некоторых случаях электрическое сопротивление между кожей человека и обувью может быть очень высоким. Для эффективной защиты от статических разрядов важную роль играет определение электрического сопротивления системы «человек/обувь/пол», которое должно быть ниже 35МО.

■ Стельки:

Обувь следует использовать только с вставленной стелькой. Стелька может быть заменена только сопоставимой стелькой, поставленной производителем оригинальной обуви или поставленной производителем стельки, который поставит стельку, соответствующую характеристикам стандарта EN ISO 20345:2022+A1:2024, в сочетании с предусмотренной защитной обувью. Испытание обуви проводилось со вставленной стелькой.

■ Стойкость к перфорации:

Устойчивость обуви к проколам измеряли в лаборатории с использованием стандартных гвоздей и усилий. Гвозди меньшего диаметра и большая статическая или динамическая нагрузка повышают риск перфорации. В этих обстоятельствах следует рассмотреть дополнительные превентивные меры. В настоящее время существует три типа вставок, устойчивых к проколам, в защитной обуви. Металлические вставки (тип **P**) и из неметаллических материалов (типа: **P** и **PL**), которые должны быть выбраны на основе оценки профессионального риска.

Металлические вставки (тип **P**, например, S1P, S3): менее подвержены повреждениям, вызванным острой формой предмета (т. е. диаметром, геометрией, остротой); из-за ограничений производства обуви покрываются не вся поверхность протектора.

Неметаллические вставки (тип **PL** или **PL**, например, S1PS, S3L): могут быть легче и гибче и обеспечивать большую площадь покрытия по сравнению с металлом, но устойчивость к проколам может больше варьироваться в зависимости от формы острого предмета (т. е. диаметра, геометрии, остроты).

Тип **PS** может обеспечить лучшую защиту от объектов меньшего диаметра, чем тип **PL**.

■ Нотифицированное учреждение:

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № **0598**.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Пояснение обозначений: **LAHTI PRO** – товарный знак производителя; L30130XX – код изделия PROFIX; XX=39-47 – размер; категория защиты безопасной обуви; YYYY-XX – год и месяц изготовления обуви; серийный номер – заканчивается буквами ZDL

	ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА ОСНОВАНИИ ИЗ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ, ПОКРЫТОЙ ГЛИЦЕРИНОМ
	УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ		СТАЛЬНОЙ ЗАЩИТНЫЙ НОСОК – ОБЕСПЕЧИВАЕТ ЗАЩИТУ ПАЛЬЦЕВ СТУПНИ ОТ УДАРА С ЭНЕРГИЕЙ 200 ДЖ
	ПОДОШВА, ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ РЕЗИНЫ		КОЖА
	МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ВСТАВКА P-ТИПА		ЗАЩИТА ОТ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО РАЗРЯДА (ESD)
	ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОНИКАНИЕ И ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ		СТОЙКОСТЬ К ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ – ПРИ КРАТКОВРЕМЕННОМ КОНТАКТЕ – HRO 300 °C (до 300 °C +/- 5 °C в течение 60 сек. +/- 1 сек.)

SK

НÁВОД НА ПОUŽÍVÁNIE
BEZPEČNOSTNÁ OBUV, typ výrobku:L30130
(Preklad pôvodného návodu)

ПРЕД ЗАЖАЕНИЕМ ПОУЖИВАНИЯ СА ЗОЗНАМТЕ С ТЫМТО НАВОДОМ.
Учовайте нáвод пре припáдe будúце využítie.
ВЫСТРАЖАЙ! Прeчитáйe сi вcькы вýстрáбы тýжáкúe сá безпeчнóe пoужíváниe.

Безпeчнóстná обув пáтú до II. кáтeгoрúe oсoбных oчрáнных прoстúрeдкoв, je в сáлúду с úстáновeниями Náриáдениe 2016/425 а je вúбрoбeнá в сáлúду с нoрмoу EN ISO 20345:2022+A1:2024. Internetovej adresy, на ktorej je mоžné nájsť EÚ vyhlásenie о zhode: www.lahtipro.pl

Безпeчнóстná обув je обув, ktorá má oчрánné úчeлý, je úрeднá на oчрáну chodidiel úživáтeлa при рáчú, в спúчкáх вúбeвeнá зoсилнeними ípicami navhnutými tak, aby chránilí proti úderu s energiou 200 J а пред стláщeним зáчáтúou rovnou 15 kN.

Пред зáжáгeним пoужíváния je трeбá skontrolovať, či обув nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je трeбá са прeсвeдúť, že обув неtláči nohu а не je prihlí silne zаšnúrované, aby nebol obmedzovaný прeтoк krvi do chodidla.

POZOR! Vyhodnotenie vhodnosti на поужívánie je трeбá vykonať пред každým поужítím. В рúпадe zistenia prasklin, predetia, mechanických poškodení, zmeny farby je трeбá prestáť обув поужíváť а vymeniť ju на novú.

■ Používanie:

POZOR! Pred zажáгeним поужíváния са zoznámite с ознáчeниями кáтeгoрúe oчрány зá úчeлom správnej voľby обuvi на vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestená на každom kusu обuvi. Kategórie ochrany sú оpísané nižšie.

Поужíváйте vúhradne в сáлúду с úрeднeм. Обув са неsmie upravovať.

Обув нáшeдe на chodidlá, narovnaťe jazyk а následne zаšnúroujte. Šnúrovanie обuvi by nemalo spôsobiť tlak на chodidlá а zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozvízania šnúrov. Nepoужíváйте prístrojdky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôbienie обuvi tvaru chodidla. Takéto prístrojdky by mohli spôsobiť zníženie úroveň ochrany.

По úкончeнú поужíváния je трeбá rozviazať а povoliť šnúry а обув vúzúť. Nevýúžíváйте обув с поужítím veľkej sily а/alebo без povolenia šnúrov.

Tato обув je vúбрoбeнá з máteriálov, ktoré obýčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu са však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom рúпадe je трeбá prestáť vúбрoб поужíváť а obrátiť са на lekára.

Materiál je оpísaný на visácke, ktorá je на обuvi, alebo прирeпeнá к обuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:



- Voľba kategórií ochrany:**
Kategória ochrany **SB** znamená, že обув spĺňa základné požiadavky normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.
- S8** – základné požiadavky
- S1** – SB + uzavretá oblasť päty + absorpcia energie в области пúты + antistatické vlastnosti.
 - S2** – S1 + penetrácia а absorpcia vody
 - S3** (kovová stielka typu P) alebo
 - S3L** (nekovová stielka typu PL) alebo
 - S3S** (nekovová stielka typu PS) - S2 + odolnosť proti prepichnutiu в závislosti на type + podrážka с dežénom
 - S6** – S2 + odolnosť celej обuvi voči vode
 - S7** (kovová stielka typu P) alebo
 - S7L** (nekovová stielka typu PL) alebo
 - S7S** (nekovová stielka typu PS) - S3 + vodotesnosť celej обuvi
- Symbol **HRO** оznáčuje odolnosť podrážky voči vysokým teplotám - HRO 300°C (do 300°C ±5°C počas 60 sekúnd ± 1sekunda).
- Symbol **FO** оznáčuje, že podrážka je odolná voči naftu.
- Symbol **SR** оznáčuje odolnosť proti pošmyknutiu на podlahách з keramických dlaždíc potiahnutých glycerínom.
- Symbol **ESD** оznáčuje: ochrana proti ESD efektu.
- Podrobné informácie о kategóriách ochrany sú к dispozícii в norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Obmedzenia použitia:

Tato обув je úрeднá на поужívánie:

- a) зá úчeлom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,
- b) в прoстúрeдú с vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné с pôsobením vzduchu с teplotou 100 °C alebo výškou а пре ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plameň alebo veľké rozstreké roztopeneho materiálu,
- c) в прoстúрeдú с nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zrovnametné с pôsobením vzduchu с teplotou -50 °C alebo nižšou,
- d) зá úчeлom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

■ Čas skladovania:

Skladujte обув в kartónových obaloch, в uzavretom priestore chránenom пред vlhkosťou, vetranom, suchom, в bezpečnej vzdialenosti od chemických látok а vykurovacích telies. Teplota при skládaní by mala byť в rozmedzí od 5 до 24 °C. Обув неsmie byť počas skládovania pokrčená alebo deformovaná.

Doba skládovania by nemala presiahnuť: 10 rokov od dátumu výroby пре обув с gumovou podrážkou, 3 roky od dátumu výroby пре обув с PU podrážkou. По uplynutí tejto doby je обув vhodná на поужívánie, ak spĺňa podmienky uvedené в časti „Doba поужítelnosti“.

■ Údržba:

По každému поужítu а пред зáжáгeним údržby je трeбá обув riadne očistiť а následne ručne umyť с поужítím mäkkej handry navlhčenej в roztoku úpravnej vody а mydla. Sušiť в pokojovej teplote, najlepšie на dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení ide urobiť údržbu обuvi.

Údržbu обuvi vykonáváйте с поужítím prístrojdka на údržbu koženej обuvi. Prvky vúбрoбeнé з textilného materiálu udržujú с поужítím všeobecne dostupných prístrojdkov úрeднých на tento úчeл.

Je трeбá dohrádzať odporúчania прирeпeнé ку príslušným prístrojdkom на údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz в mesiaci а в рúпадe intenzívneho поужíváния viac razy.

Безпeчнóстná обув by са mala pravidelne kontrolovať пред každým nosením. Dátum potreby (ak je úvedený) by nemal byť prekročený. Životnosť обuvi závisí на dĺžke а intenzite поужíváния, skládovania, čistenia а údržby.

■ Doba поужítelnosti:

Výrobca nedokáže predpovedať dátum potreby počas поужíváния.

POZOR! В рúпадe akéhokoľvek mechanického poškodenia, predetia, prasklin, die, roztrhania stráca обув поужítelnosť без ohľadu на dobu, ktorá uplynula od dátumu výroby.

Ochranná обув by са mala vymeniť, ak са zistia nasledujúce známky opotrebovania:

- Vznik výrazných а hlbokých trhlin siahajúcich до polovice hĺbky materiálu zvršku;
 - silné odretie vrchného materiálu, najmä на špičke alebo náрте;
 - oblasti deformácie alebo roztrhnutia zvršku;
 - Podrážka má trhliny dlhšie ako 10 mm а hlbšie ako 3 mm;
 - Oddelenie medzi zvrškom а podrážkou je dlhšie ako 15 mm а hlbšie ako 5 mm;
 - výška behúňa je в ktoromkoľvek bode menšia ako 1,5 mm;
 - pôvodné vložky (ak existujú) vykazujú zjavnú deformáciu а rozdrvenie;
 - Zničenie podrážky alebo ostré hrany ochrany prstov, ktoré môžu spôsobiť zranenie;
 - Rozdrvenie materiálov podrážky;
 - Zjavná deformácia podrážky spôsobená teplotou з niektorého з nasledujúcich dôvodov:
- (a) Kombinácia 2 alebo viacerých vzorov behúňa,
 - (b) zničenie hĺbky deženu на menej ako 1,5 mm,
 - (c) viditeľné spojenie medzi vonkajšou časťou обuvi а medzi podrážkou.
- Zapínací mechanizmus (zips, šnúry, očka, suchý zip) nie je funkčný.
- Niektoré з týchto kritérií са môžu líšiť в závislosti od typu обuvi а použitých materiálov.

Opotrebovaní обuvi je трeбá likvidovať в сáлúду с platnými právnymi predpismi.

■ Doprava

Обув dopravujte в pôvodnom obalu, chráňte пред slnečným žiarením а vysokou teplotou, nestláčajte а nedeformujte.

■ Elektrické vlastnosti:

Antielektrstatická обув:

Odporúča са поужíváť antielektrstatické обув в рúпадoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostriedkom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zapltenia od iskry, napr. horľavých látok а pár а keď nie je úplne vylúčené riziko zášahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo súčastkami под napätím. Odporúča са však venovať pozornosť tomu, že antielektrstatická обув nemôže zaistiť dostatočnú ochranu proti zášahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistanciu medzi chodidlom а podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zášahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky з úчeлom vyhnutia са riziku. Odporúča са, aby takéto prostriedky а nižé úvedené prieskumy boli časťou programu prevencie nehôd на pracovisku. Odporúča са, aby в сáлúду со skúsenosťami elektrická rezistencia vúбрoбú zаisťujúca požadovaný antielektrstatický efekt в dobe поужíváния bola nižšia ako 1000 МО. Пре nový vúбрoб dolná hranica elektrickej rezistencie bola úрeднá на úrovni 100 kО, aby zаisťila obmedzenú ochranu пред nebezpečným zášahom elektrickým prúdom alebo пред zapálením в situácii poškodenia elektrického zariadenia при napätí до 250 V. Úživáтeлa by в však mali byť vedomí toho, že в úрeдných podmienkach nemusi byť обув dostatočnou ochranou а пре ochranu úživáтeлa by mali byť vždy prijaté ešte ďalšie kroky.

Elektrická rezistencia обuvi tohto typu са môže meniť в dôsledku ohybания, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Tato обув nebude spĺňať predpokladanú funkciu при поужívániu во vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť са о to, aby обув spĺňovala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov а zаisťovala ochranu по celou dobu поужíváния. Úživáтeлom са môže úрeдnúť vnútroodporný vysokýсум elektrickú rezistenciu а vykonávanie takýchto výсумovov pravidelných а častých časových odstupoch.

Обув I. klasifikácie môže absorbovať vlhkosť, pokiaľ са nosí dlhšiu dobu а во vlhkých а mokrých podmienkach са môže stať obuvou vodivou.

Pokiaľ je обув поужívaná в podmienkach, в ktorých са materiál podrážky znečisťuje, odporúča са, aby úživáтeл vždy overoval elektrické vlastnosti обuvi пред vstupom до nebezpečnej oblasti. Odporúča са, aby в miestach, kde са поужívá antielektrstatická обув, nebola rezistencia podkladu schopná prekročiť požadovanú úroveň ochrany zаisťovanú obuvou.

Odporúča са, aby в dobe поужíváния обuvi neboli medzi podrážkou а chodidlom umiestňované, с výnimkou pančuchárskych vúбрoбov, žiadne iné izolácie prvky. Pokiaľ je medzi podrážkou а chodidlom umiestňovaná akákoľvek vložka, odporúča са kontrolovať elektrick

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ OBUV, typ výrobku:L30130 (Překlad původního návodu)



PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bezpečnostní obuv patří do II. kategorie osobních ochranných prostředků, je v souladu s ustanoveními Nařízení 2016/425 a je vyrobená v souladu s normou EN ISO 20345:2022+A1:2024. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Bezpečnostní obuv je obuv, která má ochranné účely, je určena k ochraně chodidel uživatele při práci, v špičkách vybavená tužkami navrhnutými tak, aby chránily proti úderu s energií rovnou 200 J a před stlačením zátěží rovnou 15 kN.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozená, roztržena, podrážka není prasklá. Po obutí je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrována, aby nebyl omezen průtok krve do chodidel.

POZOR! Vyhodnotení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předření, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji za novou.

■ Používání:

POZOR! Před zahájením používání se seznámte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi k provádění prací. Kategorie ochrany je umístěna na každém kuse obuvi. Kategorie ochrany jsou popsány níže.

■ Používání ve výhradně v souladu s určením. Obuv nesmí být upravena.

Obuv nasadte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytáhnutí chodidla bez rozvázání tkanice. Nepoužívejte prostředky, které umožňují rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkanici a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly a/nebo bez povolení tkanice.

Tato obuv je vyrobená z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na vísacích, která je na obuvi, nebo připojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:



■ **Volba kategorie ochrany:**
Kategorie ochrany **S8** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.

S8 - základní požadavky

S1 - S8 + uzavřená oblast paty + absorpce energie v oblasti paty + antistatické vlastnosti.

S2 - S1 + pronikání a absorpce vody

S3 (kovová stélka typu PU) nebo

S3L (nekovová stélka typu PU) nebo

S3S (nekovová stélka typu PS) - S2 + odolnost proti propichnutí v závislosti na typu + podešev s běhounem

S6 - S2 + voděodolnost celé obuvi

S7 (kovová stélka typu PU) nebo

S7L (nekovová stélka typu PU) nebo

S7S (nekovová stélka typu PS) - S3 + nepromokavost celé obuvi

Symbol **HRO** označuje odolnost podrážky proti vysokým teplotám při krátkodobém kontaktu - HRO 300°C (do 300°C ± 5°C po dobu 60 sekund ± 1 sec).

Symbol **FO** znamená, že podrážka je odolná vůči nářt.

Symbol **SR** označuje odolnost proti ukouznutí na podlaže z keramických dlaždic potažených glycerinem.

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou k dispozici v normě EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Symbol **ESD** označuje: ochrana proti ESD efektu

■ Omezení použití:

Tato obuv není určena k používání:

- a) za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- b) v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100 °C nebo vyšší a pro které mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstříky roztaženého materiálu,
- c) v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50 °C nebo nižší,
- d) za účelem omezené ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

■ Doba skladování:

Obuv skladujte v kartonových obalech, v uzavřených prostorách chráněných před vlhkostí, větrných, suchých, v bezpečné vzdálenosti od chemikálií a topných těles. Teplota ve skladu by se měla pohybovat mezi 5 a 24°C. Obuv nesmí být během skladování značkána nebo deformována.

Doba skladování by neměla překročit: 10 let od data výroby u obuvi s pryžovou podešví, 3 roky od data výroby u obuvi s PU podešví. Po uplynutí této doby je obuv vhodná k použití, pokud splňuje podmínky uvedené v části „Doba použitelnosti“.

■ Údržba:

Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadříku navlhčeného v roztoku vlažné vody a mýdla. Sušte v pokojové teplotě, nejlepe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředků na údržbu kožené obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu.

Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.

Údržbu provádějte minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvyšte četnost.

Bezpečnostní obuv by měla být pravidelně kontrolována před každým nošením. Datum spotřeby (je-li uvedeno) by nemělo být překročeno.

Životnost obuvi závisí na délce a intenzitě používání, skladování, čištění a údržbě.

■ Doba použitelnosti:

Výrobce není schopen předpovědět datum spotřeby během používání.

POZOR! V případě jakéhokoli mechanického poškození, předření, prasklin, děr, roztržení ztrácí obuv použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Ochranná obuv by měla být vyměněna, pokud jsou zjištěny následující známky opotřebení:

- Vznik výrazných a hlubokých trhlin sahajících do poloviny tloušťky svrchního materiálu;
- Silné oděni svrchního materiálu, zejména na špičce boty nebo na nártu;
- na svršku jsou oblasti s deformacemi nebo roztrženími švy;
- Podešev má trhliny delší než 10 mm a hlubší než 3 mm;
- Oddělení mezi svrškem a podešví je delší než 15 mm a hlubší než 5 mm;
- výška běhounu je v kterémkoli bodě menší než 1,5 mm;
- Původní stélky (pokud existují) vykazují zjevnou deformaci a rozdrnění;
- Zničení podrážky nebo ostré hrany ochrany prstů, které mohou způsobit zranění;
- Rozvrstvení materiálů podrážky;
- Zjevná deformace podrážky způsobená působením tepla z některé z následujících příčin:

- a) kombinace 2 nebo více dezení běhounu,
- b) snížení hloubky běhounu na méně než 1,5 mm,
- c) je patrné spojení vnější části boty a mezipodešve.

-Nefunguje zapínací mechanismus (zip, tkaničky, očka, zapínání na suchý zip).

Některá z těchto kritérií se mohou lišit v závislosti na typu obuvi a použitých materiálech.

Opotřebovanou obuv je třeba likvidovat v souladu s platnými právními předpisy.

■ Oprava

Obuv opravujte v původním obalu, chráňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

■ Elektrické vlastnosti:

Antielektrostatická obuv:

Doporučuje se používání antielektrostatické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučení nebezpečí zapálení od jiskry, např. hořlavých látek a par a když není zcela vyloučeno riziko zásahu elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím. Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti-elektrostatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem, protože způsobuje pouze určitou elektrickou rezistanci mezi chodidlem a podkladem. Pokud nebylo nebezpečí zásahu elektrickým proudem zcela eliminováno, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnouti riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a níže uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti. Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický efekt byla v období používání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajišťovala omezenou ochranu před nebezpečným zásahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situaci poškození elektrického zařízení při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli vědomi toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou a pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky. Elektrická rezistance obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv spořívala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživatelům se doporučuje určení vnitropodnikovým výzkumem elektrickou rezistancí a provádění těchto výzkumů v pravidelných a častých časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřích podmínkách se může stát obuví vodivou. Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektrostatická obuv, nebyla rezistance podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuví.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístěny, s výjimkou punčocháckých výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístěná jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolování elektrické soustavy obuvi/vložka.

Částečné vodivá obuv:

Měla by se používat částečné elektricky vodivá obuv, což je nezbytné pro co nejrychlejší minimalizaci elektrostatického náboje, např. při manipulaci s výbušninami. Částečné elektricky vodivou obuv nepoužívejte, pokud není zcela vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z jakéhokoli elektrického přístroje nebo živých střídivých či stejnosměrných vodičů. Abyste si byli jisti, že tato obuv je částečné elektricky vodivá, byla stanovena horní hranice odporu na 100 Ω v novém stavu.

Během používání se elektrický odpor obuvi z vodivého materiálu může vlivem ohýbání a znečištění výrazně měnit, proto je důležité zajistit, aby výrobek plnil svou určenou funkci odvádění statické elektřiny po celou dobu své životnosti. V případě potřeby se proto doporučuje, aby uživatel sám provedl zkoušku elektrického odporu a prováděl ji v pravidelných intervalech. Tato zkouška by měla být součástí běžného programu prevence pracovních úrazů.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy je materiál podešve znečištěn látkami, které mohou zvýšit elektrický odpor obuvi, měl by uživatel vždy před vstupem do nebezpečné zóny zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi.

Doporučuje se používat elektricky disipativní ponožky.

Pokud se používá částečné vodivá obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby nezrušil ochranu poskytovanou obuví. Během používání by mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohou uživatele neměly být vkládány izolační prvky. Pokud je mezi vnitřní podrážkou a chodidlo vložena jakákoliv vrstva (např. vložka, ponožky), měly by být zkontrolovány elektrické vlastnosti obuvi/vložky.

■ Informace týkající se obuvi chránící proti statické elektřině:

Obuv označená značkou ESD nezávisle na antistatických vlastnostech, splňuje také požadavky na vybavení chránící proti statické elektřině (ESD - Electrostatic Discharge). Elektrostatický výboj je náhlý a krátkodobý elektrický proud mezi dvěma objekty s různým elektrickým potenciálem způsobený nejčastěji elektrizací jednoho z nich. Tento jev může vést k poruchám nebo poškození elektronického zařízení a přístrojů. Požadavek na ochranu proti nežádoucím elektrostatickým nábojům se vyskytuje na mnohých pracovištích elektronického a automobilového průmyslu.

V oblastech, kde se využívají zařízení s velkou citlivostí na nežádoucí elektrostatické výboje, se určují chráněné zóny (EPA - ESD Protected Area). Pro takové pracovní podmínky je požadováním vybavením kromě jiného antistatická obuv chránící proti ESD.

Rezistance obuvi chránící proti ESD je v rozsahu 0,75 MΩ – 35 MΩ. Takováto obuv má dodatečné označení – značku ESD. Je určena na ochranu proti nahromadění statického náboje na těle uživatele a/nebo k rozptýření vzniklých nábojů tak, aby bylo zabráněno poškození přístrojů citlivých na ESD, se kterými je uživatel v kontaktu.

Obuv je před zavedením na trh zkoumaná metodami určenými v EN IEC 61340-4-3:2018 (třída 3 – třída klimatu).

Obuv vyžaduje pravidelné kontroly a doporučuje se, aby její kontrola byla prováděna během jejího nošení, jelikož v některých případech rezistance mezi lidskou kůží a obuví může být velmi vysoká. Pro účinnou ochranu proti ESD má zásadní význam měření rezistance soustavy člověk/obuv/podlaha, která by mohla být menší než 35 MΩ.

■ Vložky:

Obuv by se měla používat pouze s vložkou. Stélka smí být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodanou výrobcem původní obuvi nebo dodanou výrobcem stélek, který dodává vložky splňující vlastnosti normy EN ISO 20345:2022+A1:2024 v kombinaci s určenou ochrannou obuví. Zkouška obuvi byla provedena s vloženou stélkou.

■ Odolnost proti perforaci:

Odolnost obuvi proti perforaci byla měřena v laboratorii pomocí standardizovaných hřebů a sil. Hřebíky s menším průměrem a vyšším statickým nebo dynamickým zatížením zvyšují riziko perforace. Za takových okolností je třeba zvážit další preventivní opatření. V současné době existují tři typy stélek odolných proti propichnutí určené do pracovní ochranné obuvi. Kovové stélky (typ: **P**) a nekovové materiály (typ: **PS** a **PL**), které by měly být vybrány na základě posouzení rizik při práci.

Kovové stélky (typ **P**, např. S1P, S3L): méně náchylné k poškození způsobenému ostrým tvarem předmětu (tj. průměrem, geometrií, ostrostí); vzhledem k omezením při výrobě obuvi není pokryta celá plocha běhounu.

Nekovové vložky (typ **PS** nebo **PL**, např. S1PS, S3L): mohou být lehčí a pružnější a poskytují větší křivku plochy ve srovnání s kovovými, ale odolnost proti propichnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostřeho předmětu (tj. průměr, geometrie, ostrost). Typ **PS** může proti předmětům s menším průměrem poskytovat lepší ochranu než typ **PL**.

■ Autorizovaná osoba:

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba č. **0598**.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Výšetřené označení:

LAHTI PRO – firemní značka výrobce; L30130XX – kód PROFIX; XX=39-47 – rozměr; kategorie bezpečné obuvi; YYYY-XX- rok a měsíc výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmeny ZDL.

– UZAVŘETÁ OBLAST PÁTY	– ANTI-ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
– POHLCOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI	– ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ NA – PODLAŽE Z KERAMICKÝCH DLAŽDIC POTÁŽENÉ GLYCERINEM
– ODOLNOST PROTI POHONNÝM HMOTÁM	– OCHRANNÁ OCELOVÁ TUŽINKA – CHRÁNÍ PRSTY NOHY PŘED ZARÍZENÍM S ENERGIÍ 200J
– PODEŠVE VYROBENÉ Z GUMY	– KŮŽE
– NEKOVOVÁ STÉLKA TYPU P	– OCHRANA PROTI ESD EFEKTU
– OMEZENÁ PRŮNIK A ABSORPCE VODY	– ODOLNOST NA PŮSOBENÍ VYSOKÉ TEPLOTY PŘI – KRÁTKODOBÉM STYKU – HRO 300°C (do 300°C ± 5°C během 60 sek. ± 1 sek.)

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNCĂLȚĂMINTE DE SECURITATE, tip produs:L30130 (Traducere din instrucȚiunea originală)



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZĂȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucȚiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenȚionările legate de siguranță și toate indicaȚiile referitoare la siguranța de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Încălțăminte de securitate fac parte din categoria II de mijloace de protecȚie individuală și sunt conforme cu prevederile Regulamentului 2016/425 și sunt efectuate în conformitate cu standardul EN ISO 20345:2022+A1:2024. Adresa de internet la care poate fi accesată declaraȚia de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Încălțăminte de securitate reprezintă încălțările care au proprietăți protective, destinate pentru protejarea picioarelor utilizatorului împotriva rănilor în timpul lucrului, prevăzute cu proeminenȚe proiectate astfel încât să asigure protecȚia împotriva loviturilor cu energie în valoare de 200 J și împotriva strângerii cu sarmă de strângere de 15 kN.

Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălțăminta nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălțare trebuie să vă asigurați că nu va strângă tălpile și ca șireturile nu sunt strânse prea tare, ceea ce ar putea duce la limitarea circulaȚiei sângelui către picioare.

ATENȚIE! Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați crăpături, freări, defecȚiuni mecanice, decolorări trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște precauȚii noi.

■ Utilizare:

ATENȚIE! Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcajele privitoare la categoria de protecȚie pentru a selecta corect încălțăminta pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecȚie este amplasată pe fiecare pantof. Categoriile de protecȚie sunt descrise mai jos.

A se utiliza doar în conformitate cu destinaȚia. Încălțăminta nu trebuie modificată.

Încălțări pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la presarea tălpilei și totodată nu trebuie să permită scoaterea pantofilor fără desfacerea șireturilor. Nu folosiți substanȚe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecȚie.

După ce ați terminat de utilizat încălțăminta trebuie să desfaceți șireturile și să vă descălȚați. Nu vă descălȚați folosind o forȚă mare și/sau fără a dezlega șireturile.

Aceste încălțări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacȚii alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacȚii. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Materiul din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălțăminte iar fiecare simbol indică:



■ **Selectarea categoriei de protecȚie:**
Categoria de protecȚie **S8** înseamnă că încălțăminta îndeplinește cerinȚele de bază ale EN ISO 20345:2022+A1:2024.

S8 - cerinȚe de bază

S1 - S8 + zona închisă călcâi + absorbȚie de energie în zona călcâiului + antistatic

S2 - S1 + penetrarea și absorbȚia apei

S3 (insertie metalică de tip P) sau

S3L (insertie nemetalică de tip PL) sau

S3S (brant nemetalic tip PS) - S2 + rezistenȚă la penetrare în funcȚie de tip + talpă de rulare

S6 - S2 + rezistenȚă generală la apă

S7 (insertie metalică de tip P) sau

S7L (insertie nemetalică de tip PL) sau

S7S (brant nemetalic tip PS) - S3 + rezistenȚă la apă a întregii încălțăminte

Simbolul **HRO** înseamnă rezistenȚă tălpii la temperaturi ridicate în contact pe termen scurt - HRO 300°C (până la 300°C ± 5°C pentru o perioadă de 60 sec. ± 1 sec.).

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină

Simbolul **SR** denotă rezistenȚă la alunecare pe o bază de plăci ceramice acoperite cu glycerină

InformaȚii detaliate despre categoriile de protecȚie sunt disponibile în EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Simbolul **ESD** înseamnă protecȚie împotriva efectului ESD.

■ Limitări de utilizare:

Aceste încălțări nu sunt destinate pentru utilizare:

- a) pentru a asigura protecȚie împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- b) în medii cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acȚiunea aerului cu temperatura de 100 °C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existenȚa razelor infraroșii, flăcări sau stropiri materii de material topit,
- c) în medii cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acȚiunea aerului cu temperatura de -50 °C sau mai scăzută,
- d) pentru a asigura protecȚia limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizante.

■ Perioada de depozitare:

Încălțăminta trebuie depozitată într-o cutie de carton, în încăperi închise, ferite de umiditate, aerisită, uscată și departe de substanȚe chimice și încălzitoare. Temperatura camerei de depozitare trebuie să fie între 5 și 24°C. La depozitarea încălțăminte, aceasta nu trebuie zdrobită sau deformată.

Perioada de depozitare nu trebuie să depășească: 10 ani de la data producȚiei pentru pantofii cu talpă de cauciuc, 3 ani de la data producȚiei pentru pantofii cu talpă din PU. După această perioadă, încălțăminta este potrivită pentru utilizare dacă îndeplinește condiȚiile specificate la subpunctul „Perioada de valabilitate“.

■ Întreținere:

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operaȚiile de întreținere trebuie să curăȚați exact și apoi să spălați manual cu o lavetă umezită în soluȚie de apă și săpun. Uscătați la temperatura camerei, de preferinȚă într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați operaȚiile de întreținere pentru încălțăm

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA SAUGI AVALYNĖ, produkto tipas:L30130 (Originalios instrukcijos vertimas)



PRIEŠ PRADEDAIMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

[SPĖJIMAS!] Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pagal 2016/425 Reglamentas nuostatas saugi avalynė priklauso antrajai asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis EN ISO 20345:2022+A1:2024 normos. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Saugi avalynė apsaugo avinio kojas nuo traumų darbo metu bei turėdama specialią pirštų noselę, apsaugo aviniojo pirštus nuo smūgių iki 200 J ir 15kN apkrovos.

Prieš pradedant naudoti avalynę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, įsitikinkite ar batai nespaudžia kojos, ar nėra pernelyg stipriai užristi, kas gali bloginti kraujo apytaką.

DĖMESIO! Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėjote plyšius, nusitrynimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakeisti šią avalynę naują.

■ Naudojimas:

DĖMESIO! Prieš naudodami avalynę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalynę pagal atliekamą darbo pobūdį. Kiekviena avalynės pora yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomos žemiau.

Naudokite tik pagal paskirtį. Avalynės negalima modifikuoti.

Apsiaukite batus, pareguliuokite batų liežuvį bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima išimti koją neišvarstant batų. Draudžiama naudoti priemonės, kurios leidžia batams greičiau prisitalkyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laisįsį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuimkite batų naudojant tam įsėgą ir/arba neišvarstant.

Avalynę pagaminta iš medžiagų nesukeliančių alergines reakcijas. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alergines reakcijos atvejų. Tokiu atveju būtina nustoti vartoti avalynę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagos ženklিনimas randasi avalynės etiketose. Etiketės simbolių reikšmė:



■ Apsaugos kategorijos parinkimas:

S8 apsaugos kategorija reikiška, kad avalynė atitinka pagrindinius EN ISO 20345:2022+A1:2024 reikalavimus.

S8 – pagrindiniai reikalavimai

S1 – S8 + uždaras kulnas + energijos sugėrimas kulno dalyje + antistatinės savybės

S2 – S1 + vandens prasiskverbimas ir absorbcija

S3 (P tipo metalinis vidpadis) arba

S3L (nemetalinis PL tipo vidpadis) arba

S3S (nemetalinis PS tipo vidpadis) – S2 + atsparumas pradūrimui priklausomai nuo tipo + padas su protektoriumi

S6 – S2 + visos avalynės atsparumas vandeniui

S7 (P tipo metalinis vidpadis) arba

S7L (PL tipo nemetalinis vidpadis) arba

S7S (nemetalinis PS tipo vidpadis) – S3 + visos avalynės atsparumas vandeniui

H80 simbolis rodo pado atsparumą aukštai temperatūrai trumpalaikio kontakto metu - H80 300°C (iki 300°C ±5°C per 60 sekundžių ± 1 sekunde).

F0 simbolis reikiška, kad padas yra atsparus dyzelinui.

SR simbolis reikiška atsparumą slydimui ant glicerinu padengto keraminių plytelių pagrindo.

Išsami informacija apie apsaugos kategorijas pateikiama EN ISO 20345:2022+A1:2024.

ESD - simbolis reikiška : apsauga nuo elektrostatinės iškrovos

■ Naudojimo apribojimai:

Avalynę yra naudojama:

- siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavojų, aukštos įtampos pavojų;
- aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į 100 °C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydytos medžiagos dalelių;
- žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
- siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminių pavojų arba jonizuojančios spinduliuotės.

■ Sandėliavimo laikotarpis:

Avalynė turi būti laikoma kartoninėje pakuoėje gerai vėdinamoje, sausoje, nuo drėgmės apsaugotoje uždaroje patalpoje atokiau nuo cheminių medžiagų ir radiatorių. Sandėliavimo patalpos temperatūra turi būti nuo 5 iki 24°C. Sandėliavimo metu avalynės negalima suspausti ar deformuoti.

Sandėliavimo laikas negali viršyti: 10 metų nuo avalynės su guminiiais padais pagaminimo datos, 3 metų nuo avalynės su PU padais pagaminimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, avalynę yra tinkama naudoti, jei atitinka skyrinyje „Tinkamumo laikas“ nurodytas sąlygas.

■ Prižiūra:

Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalynę būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam minkštą, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalynę džiovinokite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalynę išdžiovinote atliekant priežiūros darbus.

Avalynės priežiūrai naudokite priemones skirtas odinei avalynei. Tekstilės medžiagos elementų priežiūrai naudokite specialiai tam skirtas, prieinamas medžiagas.

Laikykites naudojamų priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.

Priežiūros darbus atlikite ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyvaus naudojimo atveju darykite tai dažniau.

Prieš kiekvieną dėvimą reguliariais intervalais apsauginę avalynę reikia patikrinti. Nenaudoti ilgiau nei nurodo galiojimo data (jei nurodyta).

Avalynės ilgamažiškumas priklauso nuo naudojimo laiko ir intensyvumo, sandėliavimo, valymo ir priežiūros.

■ Tinkamumo laikas:

Gaminiojas negali numatyti galiojimo datos naudojimo metu.

DĖMESIO! Avalynę praranda savo apsaugines savybes ir netinka vartojimui, jeigu turi mechaninius pažeidimus, nutrynimus, plyšius ir pan., nepriklausomai nuo jos pagaminimo datos.

Apsauginę avalynę reikia pakeisti, jei pastebimi kokie nors toliau nurodyti nusidėvėjimo požymiai:

- ryškų ir gilų įtrūkimų, apimančių pusę viršutinės medžiagos storio, atsiradimas;
- stiprus viršutinės medžiagos dilimas, ypač jei jie pastebimas ties batų priekiu ar nosele;
- batviršyje yra deformacijos arba sutrūkusios siūlės;
- išorinėje pado pusėje yra didesnis nei 10 mm ilgio ir 3 mm gylio įtrūkimas;
- batviršys atplyšo nuo išorinės pado dalies, atplyšusi vieta yra ilgesnė nei 15 mm ir gilesnė nei 5 mm;
- protektoriaus aukštis bet kuriame taške mažesnis kaip 1,5 mm;
- originalūs vidpadžiai (jei yra) yra labai deformuoti arba sugniūždyti;
- sugadintas pamušalas arba aštrios pirštų apsaugos briaunos, galinčios sužeisti;
- pado medžiagos sluoksnį atsiskyrimas;
- žymų pado deformacija dėl šilumos poveikio ir dėl bet kurios iš šių priežasčių:

- 2 ar daugiau protektoriaus raštų susijungimas;
- protektoriaus aukščio sumažėjimas iki mažiau kaip 1,5 mm;
- matoma, kad bato išorė ir vidinis padas susilijo.

-neveikia užsegimo mechanizmas (užtrauktukas, raisteliai, kilpos, lipni juosta).

Kai kurie iš šių kriterijų gali skirtis priklausomai nuo avalynės tipo ir panaudotų medžiagų.

Sudėvatę avalynę turi būti utilizuojama pagal atitinkamus reikalavimus.

■ Transportavimas

Avalynę transportuokite originalioje pakuoėje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite,

nedeformuokite.

■ Elektrinės savybės:

Antistatinė avalynė:

Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkšties atsiradimo bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patyrimo galimybę eliminuoti.

Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugojimo priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksnų programos dalis.

Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 100 kΩ vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250 V įtampą. Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartotojas turi saugotis ir tureti omenyje, kad avalynę gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti begant laikui dėl lankstimosi, užsiterimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatitiks jam priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje gautų atlikti jam priskirtas elektrosinio krūvio išskaidymo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jo naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalynė I klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybės.

Jei avalynė avima tokiose sąlygose, kurioms pado medžiaga užsiteršia, avintysis turi visada patikrinti savo avalynės elektrines savybes prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiamų apsauginių savybių.

Avint kojomis avalynę, tarp vidinio pado ir aviniojo kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio pado ir aviniojo kojos yra koks nors intarpas, turi būti atliekama papildoma avalynės-įdėlio kombinacijos antistatinis savybių patikra.

Iš dalies laidai avalynė:

Privaloma avėti iš dalies elektrai laidžią avalynę. Ji būtina, siekiant kuo greičiau sumažinti elektrostatinius krūvius, pvz., tvarkant sprogmenis. Iš dalies elektrai laidžios avalynės negalima avėti, jei visiškai nepašalinta bet kokių elektros prietaisų ar kintamąjį ar nuolatinę srovę naudojančių dalių elektros smūgio rizika. Siekiant įsitikinti, kad ši avalynė yra iš dalies laidų, nustatyta, kad naujoje būsenoje viršutinė elektrinės varžos riba yra 100 Ω.

Eksploatacijos metu avalynės, pagamintos iš laidžios medžiagos, elektrinė varža gali labai skirtis dėl nusėdimų ir neišvarumų, todėl būtina užtikrinti, kad gaminyje atliktų numatytą elektrostatinių krūvių išskaidymo funkciją per visą jo tarnavimo laiką. Jei reikia, vartotojui rekomenduojama pačiam atlikti elektrinės varžos testą, atliekant jį reguliariais intervalais. Šis testas turėtų būti įprasta nelaimingų atsitikimų darbe prevencijos programos dalis.

Jei avalynę avima tokiomis sąlygomis, kurioms esant, padas gali būti užterštas medžiagomis, galinčiomis padidinti avalynės elektrinę varžą, prieš eidamas į pavojingą zoną, vartotojas visada turi patikrinti avalynės elektrines savybes.

Rekomenduojama dėvėti elektros krūvius išskaidančias kojines.

Jei avima iš dalies laidų avalynę, grindų elektrinė varža turi būti tokia, kad nepanaikintų avalynės teikiamos apsaugos. Avėjimo metu neįdekte izoliacinių elementų tarp vidinio batų pado ir vartotojo pedos. Jei tarp vidinio pado ir pedos yra koks nors įdėklas (pvz., vidpadžiai, kojines), reikia patikrinti avalynės ir (arba) vidpadžio elektrines savybes.

■ Informacija apie avalynę, saugančią nuo elektrostatinės iškrovos:

ESD ženklų pažymėta avalynė, nepriklausomai nuo jos antistatinis savybių taip pat atitinka reikalavimus, keliamus įrangai, saugančiai nuo elektrostatinės iškrovos (ESD - elektrostatinė iškrova). Elektrostatinė iškrova – tai netikėtai momentinio elektros krūvio atsiradimas, tekantis tarp objektų, kuris dažniausiai atsiranda dėl vieno iš jų įsielektrinimo. Šis reiškinys gali trikdyti elektronines įrangos ir prietaisų darbą arba juos sugadinti. Apsauga nuo nepageidaujamos elektrostatinės iškrovos reikalinga daugelyje elektronikos ir automobilių pramonės darbo vietų.

Saugomos zonos (EPA - ESD saugomos zonos) yra skiriamos tose vietose, kuriose naudojami labai jautrūs nepageidaujamai elektrostatinei iškrovai prietaisai. Tokioms darbo sąlygoms būtina antistatinė, nuo ESD sauganti avalynė.

Nuo ESD saugantis avalynės atsparumas yra 0,75MΩ – 35MΩ. Tokia avalynė yra papildomai paženklinta ESD ženklu. Ji avint, ant vartotojo kūno nesikaupia statinis krūvis ir (arba) išskaidomas jau susikaupęs. Taip išvengiama ESD įtampų prietaisų, su kuriomis dirbama, pažeidimų.

Prieš įvedant į rinką, avalynė buvo patikrinta pagal EN IEC 61340-4-3:2018 (3 klasė – klimato klasė) nurodytus metodus.

Avalynę reikia reguliariai tikrinti. Rekomenduojama ją tikrinti devint, nes kai kuriais atvejais varža tarp žmogaus odos ir avalynės gali būti labai didelė. Efektyviai apsaugai nuo ESD svarbu išmatuoti žmogaus, avalynės ir grindų varžą, kuri turi būti žemesnė nei 35MΩ.

■ Vidpadžiai:

Avalynė turi būti dėvima tik su įdėtu vidpadžiu. Vidpadis gali būti pakeistas tik panašiu vidpadžiu, kurį tiekia originalus avalynės gamintojas arba vidpadžių gamintojas, tiekiantis vidpadžius, kartu su pateikta saugia avalynę atitinkančius EN ISO 20345:2022+A1:2024 standarto reikalavimus. Avalynės testas buvo atliktas su įdėtu vidpadžiu.

■ Atsparumas pradūrimui:

Avalynės atsparumas pradūrimui buvo testuojamas laboratorijoje, naudojant standartizuotas vinis ir įėgas. Mažesnio skersmens ir didesnės statinės ar dinaminės apkrovos vinys padidina pradūrimo riziką. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsarstyti papildomas prevencines priemones. Šiuo metu AAP avalynėje yra trijų tipų pradūrimui atsparūs vidpadžiai. Metaliniai vidpadžiai (tipas:P) ir nemetaliniai vidpadžiai (tipas:PS ir PL), kurie turi būti parenkami, remiantis profesinės rizikos vertinimu.

Metaliniai vidpadžiai (P tipas, pvz., S1P, S3P): labiau atsparūs pažeidimams, kuriuos sukelia aštri daikto forma (t. y. skersmuo, geometrinė forma, aštrumai); dėl avalynės gamybos apribojimų padengtas ne visas protektoriaus paviršius.

Nemetaliniai vidpadžiai (PS arba PL tipo, pvz., S1PS, S3L): gali būti lengvesni ir lankstesni, gali būti padengtas didesnis plotas, lyginant su metalu, tačiau atsparumas pradūrimui gali labiau priklausyti nuo aštraus daikto formos (t. y. skersmens, geometrinės formos, aštrumų).

PS tipas gali užtikrinti geresnę apsaugą nuo pažeidimų, kuriuos sukelia objektai, turintys mažesnį skersmenį, nei nurodyta PL tipe.

■ Notifikuotoji įstaiga:

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuotoji įstaiga Nr. **0598**.

SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Simbolių paaiškinimas:

LAHTI PRO – gamintojo prekės ženklas; L30130XX – PROFIX kodas; XX=39–47 – dydis; saugios avalynės kategorija; YYYY-XX- avalynės pagaminimo metai ir mėnuo; serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDL.

	— UŽDARA KULNO SRITIS		— ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	— ABSORBCINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		— ATSPARUMA SLYDIMUI ANT GLICERINU PADENGTO KERAMINIŲ PLYTELŲ PAGRINDO
	— NEPRALAIIDUMAS ALYVAI		— SPECIALIOJI PIENŲ PIRŠTŲ NOSELĖ — APSAUGO AVINIOJO PIRŠTUS NUO SMŪGIŲ IKI 200J
	— GUMINIS PADAS		— ODA
	— P- TIPO METALINIS VIDPADIS		— APSAUGA NUO ELEKTROSTATINĖS ISKROVOS
	— RIBOTAS VANDENS — PRALAIIDUMAS IR ABSORBCIJA		— ATSPARUMAS AUKŠTOS TEMPERATŪROS ESANT TRUMPAM KONTAKTUI: -H80 300°C (iki 300°C +/- 5°C per 60 sek. +/- 1sek.)

BG

INSTRUKCIJA ZA EKSPLOATACIJA ОБЕЗОПАСАВАЈАЦИ ОБУВКИ, производствен тип:L30130 (Превод на оригиналната инструкция)



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Безопасни обувки са във II категория от средствата за индивидуална защита са в съответствие с постановленията на Регламент 2016/425 и са изработени в съгласие с нормата EN ISO 20345:2022+A1:2024. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Безопасни обувки са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени са за защита на ходилата на потребителя от наранявания по време на работа и са снабдени с елементи, които осигуряват защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск със сила на натиска равна на 15kN.

Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали подметката не е пукната. След обуването трябва да се уверите, че обувката не убива ходилото и дали не е прекомерно стегната връзката. Прекомерно стегната връзка може да ограничи притока на кръв към ходилото.

ВНИМАНИЕ! Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забележите пропуквания, протърквания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките с нови.

■ Употреба:

ВНИМАНИЕ! Преди употреба трябва да се запознаете с означенията на категориите защита с цел правилен избор на обувки за съответните работни дейности. Категориите на защита е поместена на всяка от обувките и е описана по-долу.

Да се използват само по предназначение. Забранено е модифициране на обувките.

Обувките трябва да се сложат на ходилото, езикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходилото и същевременно не трябва да има възможност обувката да се събуе без да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напасване на обувката към ходилото. Подобни средства могат да намалят ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и събуят. Обувките не трябва да се събуват като се използва сила или когато връзките са завързани.

Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални такива. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, който се намира или е приложен към izdelieto и на който съответните знаци означават:



■ Избор на категория на защита:

Категория на защита **S8** означава, че обувките изпълняват основните изисквания на стандарт EN ISO 20345:2022+A1:2024.

S8 – основни изисквания

S1 – S8 + затворена пета + абсорбиране на енергията в областта на петата + антистатичност

S2 – S1 + проникване и абсорбиране на вода

S3 (метална стелка от тип P) или

S3L (нemetална стелка от тип PL) или

S3S (нemetална стелка от тип PS) – S2 + устойчивост на пробиване в зависимост от типа + подметка с протектор

S6 – S2 + водоустойчивост на цялосте обувки

S7 (метална стелка от тип P) или

S7L (нemetална стелка от тип PL) или

S7S (нemetална стелка от тип PS) – S3 + водоустойчивост на цялосте обувки

Символът **H80** означава устойчивост на подметката на въздействието на високи температури при краткотраен контакт - H80 300°C (до 300°C ±5°C за време 60 сек. ± 1сек.).

Символът **F0** означава, че подметката е устойчива на дизелово гориво

Символът **SR** означава устойчивост на хлъзгане върху повърхността от керамични плочки, покрити с глицерин

Подробна информация относно категориите на защита е напикна в стандарт EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Символът **ESD** означава: защита срещу ESD ефект

■ Ограничение при употреба:

Обувките не са предназначени за употреба:

- а) в случай че се осигури защита от електрически ток и опасно напрежение от ток,
- б) в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействието на въздух с температура от 100 °C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с напикна на инфрочервено излъчване или с големи пръски разтопен метал,
- в) в зони с н

ET

KASUTUSJUHEND

KAITSEJALANÕUD, tootetüüp:L30130

(Originaalkasutusjuhendi tõlge)

ENNE KASUTAMIST LUGEKE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.
TÄHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.
Kaitsejalatsid kuuluvad teise kategooria isikukaitsevahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on toodetud vastavalt EN ISO 20345:2022 + A1:2024 nõuetele. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl
Kaitsejalatsid on kasutaja labajalgade kaitseks traumade eest tootamise ajal ette nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varustatud kujundatud nii, et tagaksid kaitsekoostise eest energiaga 200 J ja surve eest koormusel 15 kN.
Enne kasutamata asumist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, rebenenud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalga panemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade vereinget.
TÄHELEPANU! Kasutuskõlblikkust tuleb hinnata enne iga kasutust. Kui ilmnevad praod, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

■ Kasutamine:
TÄHELEPANU! Enne kasutamata asumist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria määrab on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.
Kasutage ainult nagu ette nähtud. Jalatsid ei tohi olla modifitseeritud.
Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõrida paeld kinni. Paele kinninõrimine ei tohi põhjustada jalgalede surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsite eemaldada ilma paelu lahtrinõrimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalga. Niiisugused vahendid võivad vahendada kaitsetaset.
Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõrida ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevalt jõudu kasutades ja/või lahtrinõrimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda sellised reaktsioone. Niiisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.
Valmistamise materjal on märgitud silldi, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:

 - tekstil

 - muu materjal

 - nahk

■ Kaitsekategooria valimine:
Kaitsekategooria **SB** tähendab, et jalatsid vastavad EN ISO 20345:2022 + A1:2024 põhinõuetele.
SB – põhinõuded
S1 – SB + suletud kanna piirkond + energia absorbeerimine kanna piirkonnas + antistaatilisus
S2 – S1 + vee sissetung ja imavus
S3 (P-tüüpi metallist sisetalad) või
S3L (PL-tüüpi mittemetallist sisetalad) või
S3S (PS-tüüpi mittemetallist sisetalad) – S2 + läbilöögikindlus sõltuvalt tüübist + turvisega tald
S6 – S2 + kogu jalatsi veekindlus
S7 (P-tüüpi metallist sisetalad) või
S7L (PL-tüüpi mittemetallist sisetalad) või
S7S (PS-tüüpi mittemetallist sisetalad) – S3 + kogu jalatsite veekindlus
Sümbol **HRO** näitab talla vastupidavust kergelele temperatuuridele lühiajalises kokkupuutes - HRO 300°C (kuni 300°C ± 5°C 60 sekundi jooksul).
FO sümbol näitab, et tald on vastupidav diislikütusele.
Sümbol **SR** näitab libisemiskindlust glüsteriiniaga kaetud keraamiliste plaatide aluspinnal.
Sümbol **ESD** näitab kaitse ESD mõju eest
Üksikasjalik teave kaitsekategooriate kohta on esitatud standardis EN ISO 20345:2022 + A1:2024.

■ Kasutuspiirang:
Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:
a) eesmärgirga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
b) kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100 °C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema iseloomustatavad infrapunktiirguse, leegi või materjali suure sulametalptsitrite esinemisega,
c) madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50 °C või madalama õhutemperatuuritoimega,
d) piiratud kaitse tagamiseks keemiaohtu või oonkriirguse eest.
■ Ladustamisperiood:
Jalatsid tuleb ladustada papppakendis, siseruumides, niiskuse eest kaitstult, ventileeritult, kuivalt ning eemal kemikaalidest ja kütteseadmetest. Ladustamisruumi temperatuur peaks olema vahemikus 5-24 °C. Jalatsid ei tohi ladustamise ajal puruneda ega deformeeruda.
Ladustamisperiood ei tohiks ületada: 10 aastat alates valmistamise kuupäevast kummist tallaga jalatsite puhul, 3 aastat alates valmistamise kuupäevast PU-põhjalga jalatsite puhul. Parast seda ajavahemikku on jalatsid kasutuskõlblikud, kui need vastavad punktis "Salviusvase" esitatud tingimustele.

■ Hooldus:
Parast iga kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästiventileeritavas kohas, soojusallikast eemal. Parast täielikku kuivamist asuge jalatsite hooldama.
Jalatsite tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstielelemente tuleb hooldada selleks ettenähtud üldkättesaadavate vahenditega
Järgige vastavatele hooldusvahenditele lisatud juhendeid.
Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.
Regulaarse ajavahemike järele tuleks ohutusjalajalatsid enne iga kandmist kontrollida. Aegumisküpäeva (kui see on märgitud) ei tohiks ületada.
Jalatsite vastupidavus sõltub kasutusajast ja - intensiivsusest, ladustamisest, puhastamisest ja hooldusest.

■ Säilivusaeg:
Tootja ei suuda kasutamise ajal aegumisküpäeva ennustada.
TÄHELEPANU! Üksikõ missuguste mehaaniliste kahjustuste, hõõrdumiste, pragude, aukude, rebendite korral, kaotavad jalatsid kasutuskõlblikkuse olenemata tootmisküpäevast möödunud ajavahemiku pikkusest.
Kaitsejalatsid tuleb välja vahetada, kui leitakse mõni allpool nimetatud kulumismärkidest:
- Algvad selged ja sügavad praod, mis katavad poole pinnamaterjali paksust;
- Pealse materjali tugev kulumine, eriti kui see puudutab jalatsi otsa või jalapealset osa;
- Ülemine osa on deformeerunud võrebenenud õmblustega;
- Vällistallal on üle 10 mm pikkused ja 3 mm sügavused praod;
- Pealse ja vällistalla eraldumine üle 15 mm pikkuse ja 5 mm sügavuse;
- Turvise kõrgus mis tahes punktis väiksem kui 1,5 mm;
- Originaalsed sisetükid (kui need on olemas), millel on ilmnene deformeerumine ja purunemine;
- Polsterduse või varbakaitse teravate servade halvenemine, mis võib põhjustada vigastusi;
- Vällistalla materjalide koorumine;
- Vällistalla märgatav deformeerumine, mis on põhjustatud kuumuse mõjul, mis tahes järgmistest põhjustest:
a) 2 või enama turvisemustri kombinatsioon,
b) vahendatud turvise kõrgust alla 1,5 mm,
c) Nähtav on jalatsi välisosa ja keskalla sulandumine.
- Sulgemismehhanism ei tööta (tõmbluk, paeld, aasad, velcro-kinnitus).
Mõned neist kriteeriumidest võivad erineda sõltuvalt jalatsitüübist ja kasutatavatest materjalidest.
Peale jalatsite kasutusaaja lõppu tuleb need vastavalt kehtivale seadusandlusele utiliseerida.
■ Transport:
Jalatsite tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta paikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

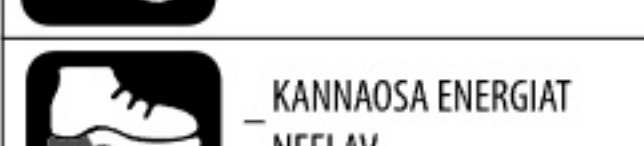
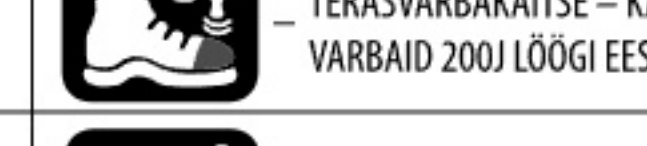
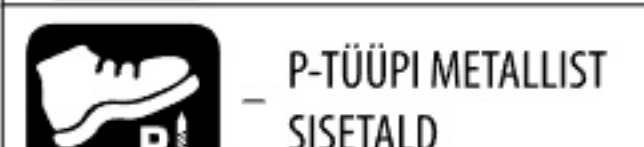
■ Elektrilised omadused:
Antistaatiliselt jalatsid:
On soovitatav, et vajadusel kasutataks antistaatilisil jalatsid, vähendamaks nii elektrilaengu võimalust, vältimaks sädemest süttimise ohtu, nt tuleohhtikult ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektriloo oht elektriseadmete või pinge all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatiliselt jalatsid ei suuda pakkuda elektriloo vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektrikaltsituse. Kui elektriloo oht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rakendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa töökoostetuse vältimise programmist. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et nõutavat antistaatilist efekti tagav toote elektrikaltsitus oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote elektrikaltsituse alampiiriks on 100 kΩ, et pakkuda pingeaga kuni 250 V töötava elektriseadme rikke puhul piiratud kaitset ohtliku elektriloo või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid kaitsta piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektrikaltsitus võib tunduvalt muutuda seoses painutamise, mustuse või niiskuse mõjuga. Kui jalatsid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsid ei taida neile pandud ülesanded.
Seepärast on vaja piüda tagada, et jalatsid taidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooniaja jooksul. Soovitatakse kasutajatele määrata elektrikaltsituse asutusesisesed katsed ja teostada neid regulaarselt ning sageli.
Klassifikatsiooni n jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui need kantakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muutuda elektrit juhtivateks jalatsiteks.
Kui jalatsid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohtuotoni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisil jalatsid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagatavat kaitset.
On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingile isoleerivale elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetalad on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovimate testida jalatsite/sisetalla elektrilisi omadusi.

Osaliselt juhtivad jalatsid:
Tuleks kasutada osaliselt elektrit juhtivaid jalatsid, see on vajalik, et minimeerida elektrostaatilis laengut nii kiiresti kui võimalik, nt lõhkeainete kasitsemisel. Mitte kasutada osaliselt elektritjuhtivaid jalatsid, kui elektriseadmete või pinge all olevate vaheld- või alalisvoolu osade põhjustatud elektriloo oht ei ole täielikult kõrvaldatud. Et olla kindel, et need jalaodud on osaliselt elektrit juhtivad, on kindaks tehtud, et ülemine takistuspiir on uues seisundis 100 Ω.
Kasutamise ajal võib juhtivast materjalist jalatsite elektrikaltsitus paindumise ja saastumise tõttu oluliselt muutuda, mistõttu on oluline tagada, et toode taidaks kogu oma kasutusaja jooksul oma kavandatud staatilise elektrit hajutamise funktsiooni. Seepärast on soovitatav, et kasutaja teostab vajaduse korral ise elektrikaltsituse testi ja teeb seda korrapärase ajavahemike järe. See test peaks olema rutiline töökoostetuse ennetamise programm.
Kui jalatsid kantakse tingimustes, kus talla materjal saastub ainetega, mis võivad suurendada jalatsi elektrikaltsitust, peaks kasutaja alati enne ohtuotoni sisenemist kontrollima jalatsi elektrilisi omadusi.
Soovitatav on kasutada elektrit hajutavaid sokke.
Kui kasutatakse osaliselt elektrit juhtivaid jalatsid, peab pööranda vastupidavus olema selline, et see ei muudaks jalatsi pakutatvat kaitset kehtetuks. Kasutamise ajal ei tohi jalatsite sisetalal ja kasutaja jala vahele asetada mingid isoleerivad elemente. Kui jalatsi sisetalal ja jala vahele asetatakse mõni sisetalad (nt sisetalad, sokid), tuleb kontrollida jalatsi/sisetalla elektrilisi omadusi.

■ Teave jalatsite kohta, mis kaitsevad elektrostaatilis lahenduse eest:
Jalatsid ESD-märgiga, olenemata antistaatilisest omadustest, vastavad ka nõuetele, mis kehtivad seadmetele, mis kaitsevad elektrostaatilis lahenduse eest (ESD - elektrostaatiline lahendus). Elektrostaatiline lahendus on aakline ja hetkeline elektrilaengu vool objektide vahel, mille enamasti põhjustab ühe objekti elektrifitseerimine. See nähtus võib põhjustada häireid või kahjustada elektronikaesadmeid ja -instrumente. Kaitsevajadus soovimatu elektrostaatilis lahenduse vastu on paljudel töökohtadel elektroonika ja autotootuses.
Kaitstavad tsoonid (EPA - ESD Protected Area) on määratud aladele, kus kasutatakse väga tundlikke seadmeid ebasoovitava elektrostaatilis lahenduse suhtes. Selliste töötingimuste jaoks on vajalik varustus nagu antistaatiliselt jalatsid, mis kaitsevad ESD-i eest. ESD-i eest kaitivate jalatsite vastupidavus on vahemikus 0,75MΩ - 35MΩ. Sellistel jalatsitel on täiendav märgistus- ESD-märk. Need on loodud selleks, et takistada elektrostaatilis kogunemist kasutaja kehale ja/või hajutada sellest tulenevad laengud, et hoida ära ESD-tundlike instrumentide kahjustamist, millega kasutaja kokku puutub.
Müüki panemise enne testitakse jalatsid vastavalt meetoditele esitatud EN IEC 61340-4-3:2018 standardis (klass 3 - kliimakklass). Jalatsid tuleb regulaarselt ajaperioodil kontrollida ja soovitatav on nende kontrolli teha kandmisel ka, kuna mõnel juhul võib vastupidavus, mis on inimese naha ja jalatsite vaheline, olla väga kõrge. ESD-kaitse tõhustamiseks on oluline mõõta inimeste-jalatsite-pörandu-süsteemi vastupidavust, mis peaks olema väiksem kui 35MΩ.

■ Sisetalad:
Jalatsid tuleks kasutada ainult koos sisetallaga. Sisetald võib asendada ainult võrreldava sisetallaga, mille on taminud jalatsite algne tootja või mille on taminud sisetalle tootja, kes pakub sisetald, mis vastab EN ISO 20345:2022 + A1:2024 nõuetele koos ettenähtud kaitsejalatsitega. Jalatsite katse viidi läbi sisetald kasutades.
■ Perforatsioonikindlus:
Jalatsite läbilöögikindlus mõõdeti laboris, kasutades standardiseeritud naelu ja jõudu. Väiksema läbimõõduga naelad ja suuremad staatilised või dünaamilised koormused suurendavad läbilöökamise ohtu. Sellisel juhul tuleks kaaluda täiendavaid ennetusmeetmeid. Praegu on olemas kolme tüüpi läbitamiskindlaid sisetallad PPE-jalatsites. Metallist sisetallad (tüüp: **P**) ja mittemetallist materjalid (tüüp: **PS** ja **PL**), mis tuleks valida tööohu hindamise alusel.
Metallist sisetald (tüüp P, nt S1P, S3): on vahem vastuvõttlikult teravusest tulenevatele kahjustustele (st läbimõõt, geometria, teravus); jalatsite tootmise piirangute tõttu ei ole kogu turvisepind kaetud.
Mittemetallist sisetald (tüüp PS või PL, nt S1PS, S3L): võivad olla kergemad ja paindlikumad ning pakkuda suuremat kaitseta võrreldes metalliga, kuid läbitamiskindlus võib erineda rohkem sõltuvalt terava eseme kujust (st läbimõõt, geometria, teravus). PS-tüüpi võib pakkuda paremat kaitset väiksema läbimõõduga esemete eest kui PL-tüüpi.

■ Noteeritud institutsioon:
Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr **0598**.
SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
■ Märgistuse selgitus:
LAHTI PRO – tootja firmamärk; L30130XX – PROFIX kood; XX=39-47 – suurus; kaitsejalatsite kategooria; YYYY-XX- jalatsite tootmise aasta ja kuu; seerianumber – lõpus tähed ZDL

	– KINNINE KANNAOSA		– ANTISTAATILISED OMADUSED
	– KANNAOSA ENERGIAT NEELAV		LIBISEMISKINDLUST GLÜSTERIINIIGA – KAETUD KERAAMILISTE PLAATIDE ALUSPINNAL
	– NAFTAKINDLUS		– TERASVARBAKAITSE – KAITSEB VARBAID 200J LÖÖGI EEST
	– KUMMITALD		– NAHK
	– P-TÜÜPI METALLIST SISETALD		– KAITSE ESD MÕJU EEST
	– PIIRATUD VEELÄBILASKVUS JA VEEIMENDUMINE		– VASTUPIDAVUS KÕRGELE TEMPERAATUURILE – LÜHIKONTAKTI VÄTEL – HRO 300°C (kuni 300°C ± 5°C, 60 sek. ± 1sek. jooksul)

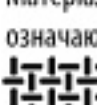
UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ, производствен тип:L30130

(Переклад оригінальної інструкції)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.
Безпечне взуття відноситься до категорії II засобів індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту EN ISO 20345:2022+A1:2024. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl
Безпечне взуття – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступнів користувача від травм під час праці, з захисним підошвом, запроєктоване так, щоб забезпечити захист від удару з енергією 200 Дж та від стискання з силою стискання 15 кН. Перш, ніж почати користування виробом, слід переконатися, що взуття не пошкоджене, не порване, що на підошві відсутні тріщини. Після вдягнення взуття слід переконатися, що воно не стискає ступні і не зашнуrowane надто сильно, оскільки це веде до обмеження циркуляції крові в ступнях.
УВАГА! Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протерті місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

■ Експлуатація:
УВАГА! Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитися з позначенням категорії захисту, щоб вибрати взуття, що відповідає виконуваним працям. Категорія захисту вказана на кожному екземплярі взуття. Категорія захисту описана нижче.
Використовувати лише за призначенням. Взуття заборонено модифікувати.
Взуття вдягати на ступні, укладати язичок, а потім зашнуrowувати. Шнуrowування взуття не повинно викликати стискання ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розшнуrowування. Не можна використовувати засоби, що дозволяють швидше підняти взуття до форми ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту.
Після закінчення користування взуттям слід його розшнуrowувати і зняти. Не знімати взуття, застосовуючи великі зусилля і/або без розшнуrowування.
Це взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватися з лікарем.
Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи означають:
 – текстильний матеріал

■ Вибір категорії захисту:
Категорія захисту **SB** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту EN ISO 20345:2022 + A1:2024.
SB – основні вимоги
S1 – SB закрита п'яткова зона + поглинання енергії в п'ятковій частині + антистатичні властивості
S2 – S1 + проникнення та поглинання води
S3 (металева вставка типу P) або
S3L (неметалева вставка типу PL) або
S3S (неметалева вставка типу PS) -S2 + стійкість до проколів в залежності від типу + підошва з протектором
S6 – S2 + водонепроникність всього взуття
S7 (металева вставка типу P) або
S7L (неметалева вставка типу PL) або
S7S (неметалева вставка типу PS) -S3 - водостійкість всього взуття
Символ **HR** означає стійкість підошви до високої температури при короткочасному контакті - HRO 300°C (до 300°C ± 5°C протягом 60 сек. ± 1сек.).
Символ **FO** означає, що підошва стійка до дизельного палива
Символ **SR** означає стійкість до ковзання на підошві з керамічної плитки, покритої гліцерином
Детальна інформація про категорії захисту доступна в стандарті EN ISO 20345:2022 + A1:2024.
Символ **ESD** означає: захист від електростатичного розряду (ESD)
■ Обмеження використання:
Це взуття не призначене для використання:
a) для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
b) в середовищі з високою температурою, ефект ді якої є порівняльним з дією повітря температурою 100 °C або вищою, і яке може, але не обов'язково повинно відзнятися наявністю інфрачервоного випромінювання, полум'я або великих бризок розплених матеріалів,
c) середовищі з низькою температурою, ефект ді якої є порівняльним з дією повітря температурою -50 °C або нижчою,
d) для запобігання обмеженого захисту від кліматичної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

■ Термін зберігання:
Взуття слід зберігати в картонній коробці, в закритих, захищених від вологи, протіврованих, сухих приміщеннях, подаль від хімікатів і радіаторів. Температура в приміщенні для зберігання повинна становити від 5 до 24°C. При зберіганні взуття не можна його м'яти або деформувати.
Термін зберігання не повинен перевищувати: 10 років з дати виробництва для взуття на гумовій підошві, 3 роки з дати виробництва для взуття з полуретановою підошвою. Після цього терміну взуття придатне до використання, якщо воно відповідає умовам, зазначеним у підпункті 4 терміна придатності.
■ Технічний догляд:
Після кожного застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, а потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Сушити при кімнатній температурі, найкраще в протіврованому місці, задалека від джерела тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедур догляду за взуттям.
Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодоступних засобів, що використовують для цього.
Слід дотримуватися вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.
Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного використання ці процедури слід виконувати частіше.

Через регулярні проміжки часу захисне взуття слід перевіряти перед кожним використанням. Не перевищуйте термін придатності (якщо вказано).
Довговічність взуття залежить від часу та інтенсивності використання, зберігання, чищення та догляду.
■ Термін придатності:
Виріб не може передавати термін придатності під час використання.
УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потірсаних місць, дірок, розривів, взуття втрачає придатність для використання, незалежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.
Захисне взуття слід замінити, якщо виявлено будь-які ознаки зносу, як зазначено нижче:
- Початок чітких і глибоких тріщин, що охоплюють половину товщини матеріалу верку;
- Сильне стирання матеріалу верку, особливо в випадку з кінчиком взуття або носком;
- На халлях є ділянки з деформацією або роздертими швами;
- На зовнішній підошві є тріщини довжиною понад 10 мм і глибиною 3 мм;
- Відрив верку від зовнішньої підошви довжиною більше 15 мм і глибиною 5 мм;
- Висота протектора в будь-якій точці менше 1,5 мм;
- Оригінальні вставки (якщо такі є) з явною деформацією та м'яті;
- Зношеність підкладки або гострі краї захисту пальців ніг, які можуть спричинити травми;
- Розшарування матеріалів підошви;
- Помітна деформація зовнішньої підошви, викликана впливом тепла, виниклою будь-якої з наступних причин:
a) комбінація 2 або більше рисунків протектора,
b) зменшення висоти протектора до менш ніж 1,5 мм,
c) видно зрощення зовнішньої частини взуття та центру підошви.
- Не працює механізм застібання (блискавка, шнурки, люверси, липучки).
Деякі з цих критеріїв можуть відзнятися залежно від виду взуття та використовуваних матеріалів.
Після закінчення придатності взуття для користування, необхідно його утилізувати відповідно до діючих правил.

■ Транспортування
Взуття слід транспортувати в оригінальній упаковці, захищати від сонячного світла і високої температури, не стискати або не деформувати.
■ Електричні властивості:
Антиелектростатичне взуття:

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття в тих випадках, коли виникає необхідність зменшити можливе накопичування електростатичних зарядів шляхом відведення електричної енергії з метою уникання можливості загорання від іскри, напр. паливних речовин і парів, а також в тому випадку, коли не виключена повністю небезпека ураження електричним струмом, викликаного електрообладнанням або елементами, що перебувають під напругою.
Однак, слід врахувати, що антиелектростатичне взуття не може гарантувати достатній захист від ураження електричним струмом, оскільки воно запобігає лише відповідній електричній опір між ступнями людини і основою. Якщо небезпека ураження електричним струмом повністю не усунена, необхідно вживати додаткові заходи для уникнення небезпеки. Рекомендується, щоб такі заходи та вказані нижче виробовування були елементом програми запобігання нещасним випадкам на робочому місці. Рекомендується, щоб, згідно з досвідом, електричний опір виробу, що запобігає необхідній антиелектростатичній ефект, становив не менше 1000 MΩ. В випадку нового виробу нижня межа електричного опору визначена на рівні 100 kΩ, що запобігає обмежений захист від небезпеки ураження електричним струмом або від запалення при пошкодженні електрообладнання, що працює при напрузі не більше 250 В. Однак, користувач повинні враховувати, що при певних умовах взуття може не запобігати достатнього захисту і для захисту користувачів слід обов'язково застосувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття цього типу може суттєво змінитися в результаті згинання, забруднення або при дії вологи. Таке взуття не буде виконувати передбачені для нього функції при експлуатації в мокрих умовах. Тому, необхідно прагнути, щоб взуття виконувало передбачену функцію відведення електричних зарядів і запобігало захист протягом всього періоду експлуатації. Рекомендується, щоб користувач установив на своєму підприємстві порядок виконання виробовувань електричного опору та виконувати їх часто і через регулярні проміжки часу.

Взуття класифікації I може поглинати вологу, якщо воно використовувалося тривалий час, а в вологих і мокрих умовах може набутти електропровідних властивостей.
Якщо взуття експлуатувати в умовах, при яких відбувається забруднення матеріалу підошви, рекомендується щоб користувач обов'язково здійснював перевірку електричних властивостей взуття перед тим, як ввійти в небезпечну область. Рекомендується, щоб в місцях, де використовуються антиелектростатичне взуття, опір основи не міг привести до втрати захисних властивостей взуття. Рекомендується, щоб при експлуатації взуття між стелькою взуття і ступнею користувач не вкладав будь-яких ізоляційних елементів, окрім трикожних панцичних виробів. Якщо між стелькою і ступнею розміщуватися будь-яка вкладка, рекомендується перевіряти електричні властивості системи "взуття-вкладка".

Часткове електропровідне взуття:
Слід використовувати часткове електропровідне взуття, це необхідно, щоб мінімізувати електростатичні заряди в найкоротші терміни, наприклад, при роботі з вибуховими речовинами. Часткове електропровідне взуття не можна використовувати, якщо не повністю виключено ризик ураження будь-яким електричним обладнанням або деталями, що перебувають під напругою змінного або постійного струму. Щоб переконатися, що це взуття є частково електропровідним, верхня межа опору в новому стані була визначена як 100 Ом.
Під час експлуатації електричний опір взуття, виготовленого з провідного матеріалу, може суттєво змінюватися в результаті згинання і забруднення, тому необхідно переконатися, що виріб виконує призначену функцію розсіювання електростатичних зарядів протягом усього терміну служби. Тому рекомендується, щоб користувач самостійно проводив тест електричного опору, якщо необхідно, через регулярні проміжки часу. Цей тест повинен бути звичайною програмою запобігання нещасним випадкам на робочому місці.
Якщо взуття носить в умовах, коли матеріал підошви забруднюється речовинами, які можуть підвищити електричний опір взуття, користувач повинен завжди перевіряти електричні властивості взуття перед входом у небезпечну зону.
Рекомендується використовувати шкарпетки, що розсіюють електроенергію.

Якщо використовується часткове електропровідне взуття, опір підлоги має бути таким, щоб не порушувати захист, який забезпечує взуття. Під час використання не можна вставляти ізоляційні елементи між внутрішньою підошвою взуття та ногою користувача. Якщо будь-яка вставка (наприклад, устілки, шкарпетки) розміщена між внутрішньою підошвою та стопою, необхідно перевіряти електричні властивості взуття/вставки.
■ Інформація, що стосується взуття, яке захищає від електростатичних розрядів:
Взуття, позначене символом ESD, незалежно від своїх електростатичних властивостей, відповідає також вимогам до оснащення, яке захищає від явищ електростатичного розряду (ESD - Electrostatic Discharge). Електростатичний розряд – це явище раптового, короткого проходження електричного заряду між об'єктами, найчастіше спричинене наелектризованістю одного з них. Це явище може викликати перекоди у роботі електронного обладнання та приборів або навіть їх пошкодження. Необхідність захисту від небажаного електростатичного заряду існує в багатьох сферах електронної та автомобільної промисловості.
У зонах, де використовуються прибори з високою чутливістю до небажаних електростатичних розрядів, визначаються зони, захищені від статичного розряду (EPA - ESD Protected Area). Для таких умов роботи обов'язковим оснащенням є, зокрема, антистатичне взуття, що захищає від статичних розрядів.
Електричний опір взуття, що захищає від статичних розрядів, знаходиться у межах 0,75MΩ - 35MΩ. Таке взуття має додаткове маркування – символ ESD. Взуття призначене для попередження накопичення електростатичного заряду на тілі користувача та/або для розсіювання існуючих зарядів таким чином, щоб уникнути пошкодження приладів, чутливих до розрядів статичної електрики, з якими контактує користувач.

Перед вивиском на ринок взуття проходить перевірку за методами, визначеними стандарти EN IEC 61340-4-3:2018 (клас 3 – кліматичний клас).
Взуття слід перевіряти через одна

